

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

# Dayton® Portable Oil-Fired Heater

## Description

Dayton Model 3VE53E heater is a 400,000 BTU/Hr heater. This heater uses 1-K Kerosene for combustion, and electricity to run the fan. It is primarily intended for temporary heating of well ventilated buildings under construction, alteration, or repair. This heater may be used in agricultural, industrial and commercial environments.

## Specifications

### ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Model	Electrical Input	Amperage	Fuse	Spark Plug Gap
3VE53E	120V, 60 Hz	4.4	125V/15 amp (Circuit Breaker)	.140" (3.5mm)

### GENERAL SPECIFICATIONS

Model	Type of Fuel	Input Rating	Pump Pressure	Fuel Tank Capacity	Fuel Consumption	Size L x W x H	Weight Lbs. (kg)
3VE53E	1-K Kerosene	400,000 BTU/Hr	125 PSI	29.0 Gallons	3.0 Gal/Hr	52.5" x 32" x 34"	141 (64)

### Table of Contents

	Page
Description	1
Specifications	1
Introduction	1
Unpacking	1
General Safety Information	1-2
Product Features	3
Assembly	4-5
Kerosene (1-K or Number 1 Fuel Oil)	4
Overview of Heater Design	5
Fueling Your Heater	5
Operation	5-6
Long-Term Storage	6
Maintenance	6-9
Wiring Diagram	9

Repair Parts Illustration Model 3VE53E	10, 12-14
Repair Parts List Model 3VE53E	11-14
Troubleshooting Chart	15-16
Warranty Information	16

## Introduction

Please read this USER'S MANUAL carefully. It will show you how to assemble, maintain and operate this heater safely and efficiently to obtain the full benefits of its many features.

**Consumer: retain these instructions for future reference.**

## Unpacking

1. Remove all packing items applied to heater for shipment.
2. Remove all items from carton.



Figure 1 – Model 3VE53E

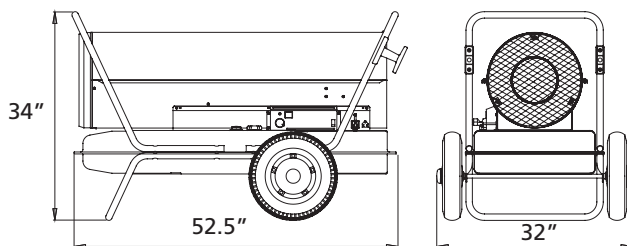


Figure 2 – Heater Dimensions

3. Check all items for shipping damage. If heater is damaged, promptly inform dealer where you purchased heater.

## General Safety Information

**▲ DANGER** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

**▲ WARNING** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

**▲ CAUTION** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

**▲ CAUTION** Before using this heater, please read this USER'S MANUAL very carefully. This USER'S MANUAL has been designed to instruct you as to the proper manner in which to assemble, maintain, store, and most importantly, how to operate the heater in a safe and efficient manner.

**▲ CAUTION** Never leave the heater unattended while burning!



# Dayton® Portable Oil-Fired Heater

## General Safety Information (Continued)

**▲ DANGER** *Improper use of this heater can result in serious injury or death from burns, fire, explosion, electrical shock, and/or carbon monoxide poisoning.*

For optimal performance of this heater, it is strongly suggested that 1-K kerosene be used. 1-K kerosene has been refined to virtually eliminate contaminants, such as sulfur, which can cause a rotten egg odor during the operation of the heater. However, #1 or #2 fuel oil (diesel fuel) may also be used if 1-K kerosene is not available. Be advised that these fuels do not burn as clean as 1-K kerosene, and care should be taken to provide more fresh air ventilation to accommodate any added contaminants that may be added to the heated space. Use of #1 or #2 fuel oil will require increased maintenance of unit.

**▲ CAUTION** *Risk of indoor air pollution!*

- Use this heater only in well ventilated areas! Provide at least a three square foot (2,300 sq cm) opening of outside air for every 100,000 BTU/hr of heater rating.
- People with breathing problems should consult a physician before using the heater.
- Carbon Monoxide Poisoning: Early signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms such as headaches, dizziness, and/or nausea. If you have these symptoms, your heater may not be working properly.
- Get fresh air at once! Have the heater serviced. Some people are more affected by carbon monoxide than others. These include pregnant

women, those with heart or lung problems, anemia, or those under the influence of alcohol, or at high altitudes.

- Never use this heater in living or sleeping areas.

**▲ CAUTION** *Risk of Burns/Fire/Explosion!*

- Use 1-K kerosene in this heater. #1 fuel oil is a suitable substitute.
- NEVER use fuels such as gasoline, benzene, paint thinners, or other oil compounds in this heater (RISK OF FIRE OR EXPLOSION).
- NEVER use this heater where flammable vapors may be present.
- NEVER refill the heater's fuel tank while heater is operating or still hot. This heater is EXTREMELY HOT while in operation.
- Keep all combustible materials away from this heater.

### Minimum Clearances

**Outlet 8 feet (250 cm)**  
**Sides, Top and Rear 4 feet (125 cm)**

- NEVER block air inlet (rear) or air outlet (front) of heater.
  - NEVER use duct work in front or at rear of heater.
  - NEVER move or handle heater while still hot.
  - NEVER transport heater with fuel in it's tank.
- This heater is equipped with a thermostat and may start at any time.
- ALWAYS locate heater on a stable and level surface.
  - ALWAYS keep children and animals away from heater.

- Bulk fuel storage should be a minimum of 25 ft. from heaters, torches, portable generators, or other sources of ignition.

All fuel storage should be in accordance with federal, state, or local authorities having jurisdiction.

**▲ CAUTION** *Risk of Electric Shock!*

- Use only the electrical power (voltage and frequency) specified on the model plate of the heater. Use only a three-prong, grounded outlet and extension cord.
- ALWAYS install the heater so that it is not directly exposed to water spray, rain, dripping water, or wind.
- ALWAYS unplug the heater when not in use.

#### CALIFORNIA RESIDENTS:

*This heater produces carbon monoxide, which is listed by the State of California as a reproductive toxin under Proposition 65.*

#### MASSACHUSETTS RESIDENTS:

*Massachusetts state law prohibits the use of this heater in any building which is used in whole or in part for human habitation. Use of this heating device in Massachusetts requires local fire dept. permit (M.E.L.C. 148, Section 10A).*

#### CANADIAN RESIDENTS:

*Use of this heater shall be in accordance with authorities having jurisdiction and CSA Standard B139.*

#### NEW YORK CITY RESIDENTS:

*For use only at construction sites in accordance with applicable NYC codes under NYC FD certificate of approval #5037.*

For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620

# Model 3VE53E

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

## Product Features

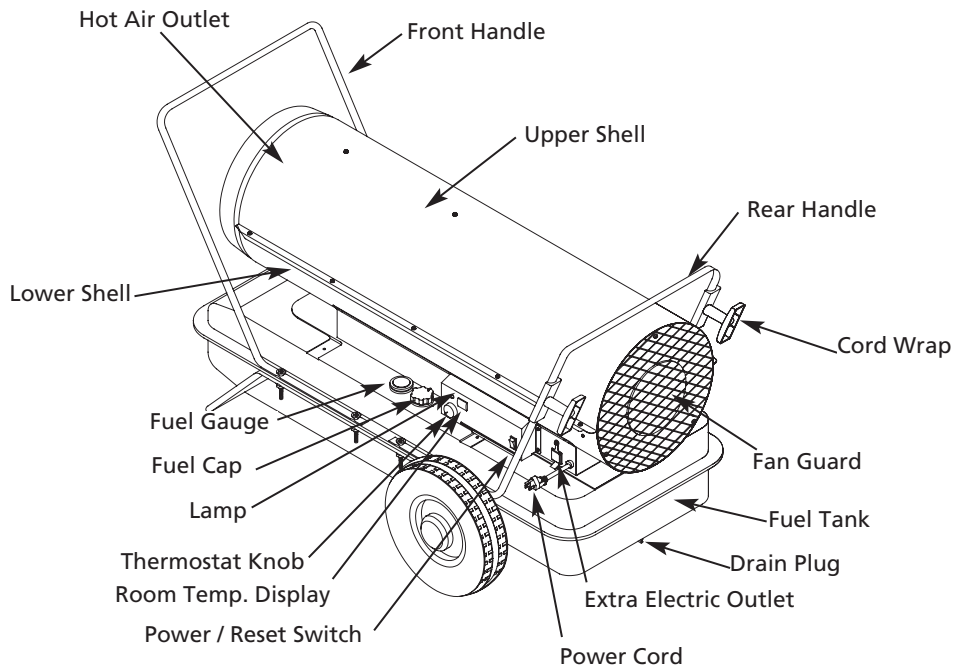


Figure 3 – Model 3VE53E Features

Wheels (Semi-Pneumatic)	Wheel Caps	Cord Wraps	Screw (L)	Screw (S)	Nut
			Washers	Bushings	Cotter Pins
Hardware Kit Part No: HW-KFA1005					

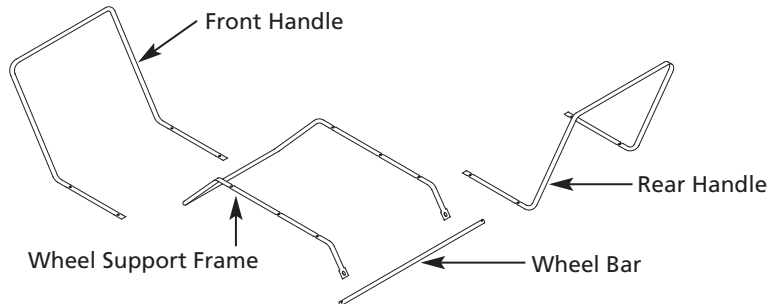


Figure 4 – Component Identification

For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620



# Dayton® Portable Oil-Fired Heater

## Assembly

### TOOLS REQUIRED

- Medium Phillips screwdriver
- 3/8" open or adjustable wrench, use US (Inch) screws nuts
- Long nose pliers

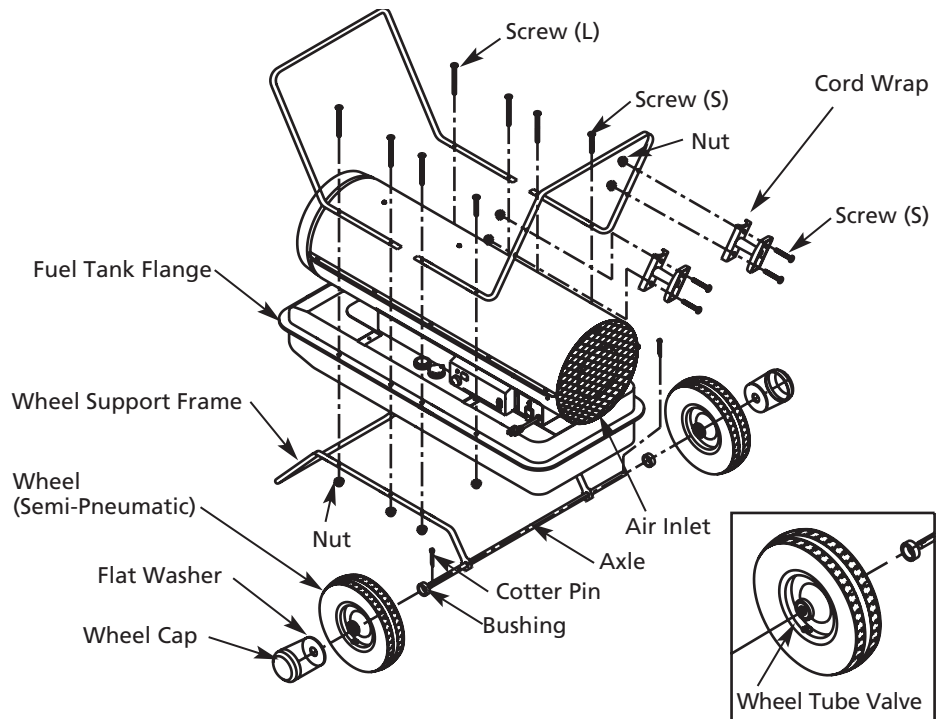
### ASSEMBLING WHEEL & HANDLE

1. Slide axle through wheel support frame. Install wheel bushings and wheel on axle.

**NOTE:** When installing wheels, tube valve should face out from support frame (Figure 5).

2. Place flat washers and cotter pins on axle ends and bend cotter pins with long nose pliers to secure.
3. Place wheel cap on flat washers and put wheel cap in flat washers end.
4. Place heater on wheel support frame. Make sure air inlet end (rear) of heater is over wheels. Align the holes on fuel tank flange. Insert screws through handles (front and rear), fuel tank flange, and wheel support frame as shown in Figure 5 and attach nut finger tight after each screw is inserted.
5. After all screws are inserted, tighten nuts firmly.
6. Align the hole on the rear handle with the mounting hole on the cord wrap.
7. Insert screws through cord wrap, rear handle as shown in Figure 5 and attach nut finger tight after each screw is inserted.
8. After all screws are inserted, tighten nuts firmly.

**CAUTION** *DO NOT operate heater without support frame fully assembled to tank.*



**Figure 5 – Wheel and Handle Assembly**

### KEROSENE (1-K)

For optimal performance of this heater, it is strongly suggested that 1-K kerosene be used. 1-K kerosene has been refined to virtually eliminate contaminants, such as sulfur, which can cause a rotten egg odor during the operation of the heater. However, #1 or #2 fuel oil (diesel fuel) may also be used if 1-K kerosene is not available. Be advised that these fuels do not burn as clean as 1-K kerosene, and care should be taken to provide more fresh air ventilation to accommodate any added contaminants that may be added to the heated space.

**NOTE:** Kerosene should only be stored in a blue container that is clearly marked "kerosene". Never store kerosene in a red container. Red containers are associated with gasoline.

- NEVER store kerosene in the living space. Kerosene should be stored in a well ventilated area outside the living area.
- NEVER use fuel such as gasoline, benzene, alcohol, white gas, camp stove fuel, paint thinners or other oil compounds in this heater (THESE ARE VOLATILE FUELS THAT CAN CAUSE A FIRE OR EXPLOSION).
- Use 1-K kerosene in this heater. #1 or #2 fuel oils are a suitable substitute.
- NEVER store kerosene in direct sunlight or near a source of heat.
- NEVER use kerosene that has been stored from one season to the next. Kerosene deteriorates over time. OLD KEROSENE WILL NOT BURN PROPERLY IN THIS HEATER.

For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620

# Model 3VE53E

ENGLISH

## Overview of Heater Design

**Fuel System:** This heater is equipped with a fuel pump (Gear) that pulls fuel through the fuel line connected to the fuel tank and then pushes fuel through a filter and a solenoid valve and out the burner head nozzle.

This fuel is sprayed into the combustion chamber in a fine mist.

**“SureFire Ignition”:** The electronic ignitor sends voltage to a specially designed spark plug.

The spark plug ignites the fuel and air mixture.

**The Air System:** The heavy duty motor turns a fan that forces air into and around the combustion chamber. Here, the air is heated and then forced out the front of the heater.

### THE SAFETY SYSTEM

A. Temperature Limit Control: This heater is equipped with a Temperature Limit Control designed to turn off the heater should the internal temperature rise to an unsafe level. If this device activates and turns your heater off, it may require service.

Internal Shut-Off Temperature +/-10 degrees	Reset Temperature +/-10 degrees
176°F (80°C)	122°F (50°C)

B. Electrical System Protection: This heater’s electrical system is protected by a circuit breaker mounted to the power switch that protects PCB assembly and other electrical components from damage.

C. Flame-Out Sensor: Utilizes a photocell to monitor the flame in burn chamber during normal operation. It will cause the heater to shut off should the burner flame extinguish.

### FUELING YOUR HEATER

NEVER fill the heater fuel tank in the living space: fill the tank outdoors.

Do not overfill your heater and be sure heater is leveled.

### Important notice regarding first ignition of heater:

The first time you light the heater, it should be done outdoors. This allows the oils, etc. used in manufacturing the heater to burn off outside.

**▲WARNING** *Never refill fuel tank when heater is operating or still hot.*

### Operation VENTILATION

**▲CAUTION** *Risk of indoor air pollution. Use heater only in well ventilated areas.*

Provide a fresh air opening of at least twelve square feet.

**NOTE:** If more heaters are being used, provide a fresh air opening of at least three square feet for each 100,000 BTU/Hr. rating.

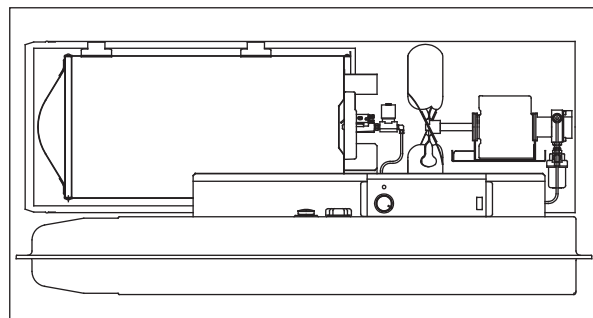


Figure 6 – Overview of Heater Design

### TO START HEATER

1. Fill fuel tank with kerosene or No. 1 fuel oil.
2. Attach fuel cap.
3. Plug power cord into three-prong, grounded extension cord. Extension cord must be at least six feet long.

### Extension Cord Wire Size

#### Requirements:

- 6 to 100 feet long, use 14 AWG conductor.
- 101 to 200 feet long, use 12 AWG conductor.
- 201 to 300 feet long, use 10 AWG conductor.
- 301 to 400 feet long, use 8 AWG conductor.
- 401 to 500 feet long, use 6 AWG conductor.

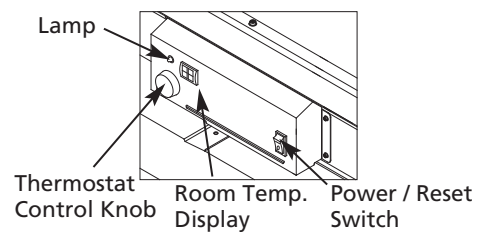


Figure 7 – Control Parts



# Dayton® Portable Oil-Fired Heater

## Operation (Continued)

- Turn "THERMOSTAT CONTROL KNOB" to desired setting (setting range: 40°F-110°F, 9 step) and push power switch to "ON" position. Power indicator lamp and room temperature display will light and heater will start.

If heater does not start, the thermostat setting may be too low, turn "THERMOSTAT CONTROL KNOB" to higher position to start heater. If heater still does not start, turn power switch to "OFF" and then to "ON" position (See Figure 7). If heater still does not start, see Troubleshooting Chart on page 15.

**NOTE:** Room Temp. display indicates as following:

- When room temp. is less than 0°F: "Lo".
- When room temp. is between 0°F and 99°F: Indicates temp. figure.
- When room temp. is more than 99°F: "HI".

**NOTE:** The major electrical components of this heater are protected by a circuit breaker mounted to the power switch. If your heater fails to start, check this first and replace as necessary. You should also check your power source to insure that proper voltage and frequency are being supplied to the heater.

### TO STOP HEATER

**CAUTION** *Never unplug heater while heater is running.*

Heater must go through cooling cycle. The cooling cycle cools the combustion chamber. Damage to heater can occur if combustion chamber is not cooled. Do not restart heater until cooling cycle is complete.

- Turn "THERMOSTAT CONTROL

KNOB" to lowest temperature setting. This will cause heater flame to go out. The motor will continue to run during the cooling cycle. This allows the fan to cool the combustion chamber. When the cooling cycle (approx. 1 min.) is finished, the motor will stop. Do not turn switch to "OFF" or unplug heater until cooling cycle is finished.

- Turn switch to "OFF" and unplug power cord.
- To temporarily stop heater, set thermostat at a temperature lower than air around heater. Heater will cycle back on if air temperature around heater matches thermostat setting.

### TO RESTART HEATER

**CAUTION** *DO NOT restart heater until cooling cycle is finished.*

The cooling cycle cools the combustion chamber.

- Wait until cooling cycle is finished after stopping heater.
- Repeat steps under TO START HEATER.

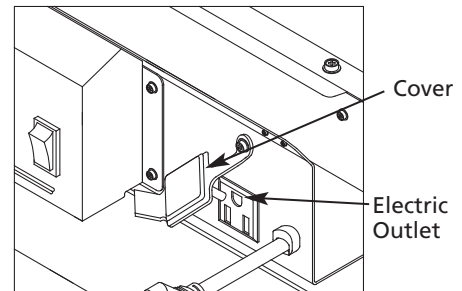
### EXTRA ELECTRIC OUTLET

**WARNING** *SHOCK HAZARD!*

- Always cover electrical outlet when not in use. See Figure 8.
- Don't plug and use an appliance with more than 5A current in this outlet.

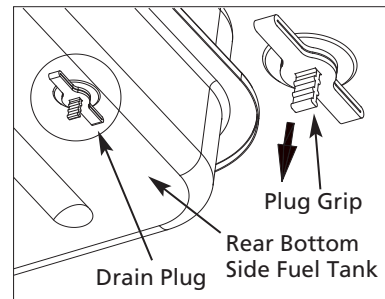
### LONG-TERM STORAGE OF HEATER

- Remove drain plug from rear bottom side of fuel tank by pulling plug grip downward and drain. See Figure 9.
- Using a small amount of kerosene, swirl and rinse the inside of the tank.



**Figure 8 - Extra Electric Outlet**

**IMPORTANT:** NEVER MIX WATER WITH KEROSENE, as it will cause rust inside the tank. Pour the kerosene out, making sure that you remove it all.



**Figure 9 - Drain Plug Removal**

**IMPORTANT:** Do not store kerosene over summer for use during next heating season. Using old fuel may damage heater.

- Reinstall drain plug as follows:

- Insert plug's seal head fully into drain hole so that flange is flush to tank's bottom. See Figure 10.
- Insert seal cap fully into head hole so that cap flange is flush to head flange. See Figure 10.

**IMPORTANT:** Reinstall plug fully into hole in tank; otherwise it will not seal completely.

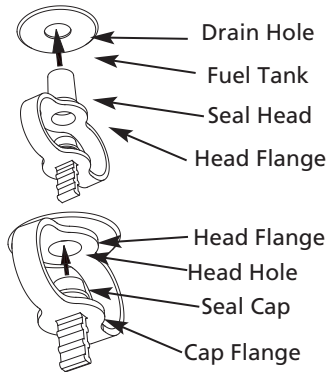
- Make sure storage place is free of dust and corrosive fumes.
- Store the heater in the original box

**For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620**

# Model 3VE53E

## Operation (Continued)

with the original packing material and keep USER'S MANUAL with the heater.



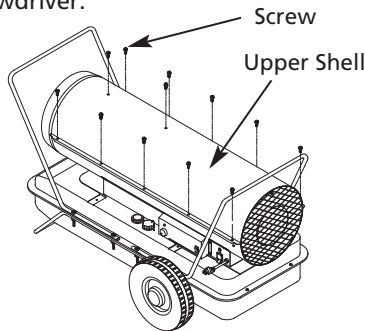
**Figure 10 – Drain Plug Reinstall**

**WARNING** Never service heater while it is plugged in or while hot!

**NOTE:** USE ORIGINAL EQUIPMENT REPLACEMENT PARTS. Use of third-party or other alternate components will void warranty and may cause unsafe operating conditions.

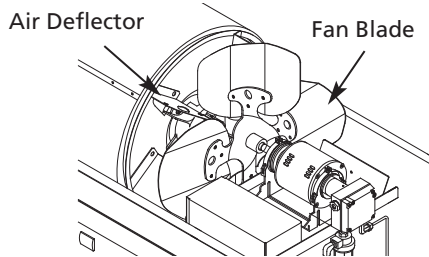
### UPPER SHELL REMOVAL

- Remove screws along each side and top of heater using medium Phillips screwdriver.



**Figure 11 – Upper Shell Removal**  
**FAN BLADES AND AIR DEFLECTOR**  
CLEAN EVERY SEASON OR AS NEEDED.

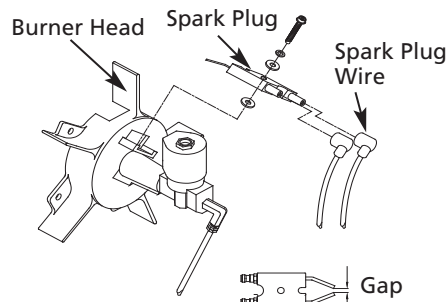
- Remove upper shell.
- Clean fan blades and air deflectors using soft cloth moistened with kerosene or solvent.
- Dry fan blades and air deflectors thoroughly.
- Reinstall upper shell.



**Figure 12 – Fan Blades and Air Deflectors**

**SPARK PLUG**  
CLEAN AND REGAP EVERY 600 HOURS OF OPERATION OR REPLACE AS NEEDED.

- Remove upper shell.
- Remove spark plug wire from spark plug (See Figure 13).
- Remove spark plug from burner head using medium Phillips screwdriver.
- Clean and regap spark plug electrodes to .140" (3.5 mm) gap.
- Reinstall spark plug into burner head.
- Attach spark plug wire to spark plug.
- Reinstall upper shell.

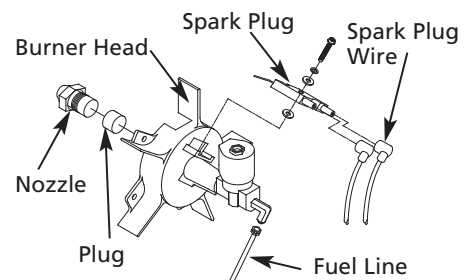


**Figure 13 – Spark Plug**

### NOZZLE

REMOVE DIRT IN NOZZLE AS NEEDED.

- Remove upper shell.
- Remove fuel line from solenoid valve using 1/4" wrench.
- Remove spark plug wire from spark plug.
- Remove spark plug from burner head using medium Phillips screwdriver.
- Remove five screws using medium Phillips screwdriver and remove burner head from combustion chamber.
- Carefully remove nozzle from burner head using 5/8" socket wrench.
- Blow compressed air through face of nozzle (this will remove any dirt).
- Inspect nozzle for damage. If damaged or clogged, replace nozzle.
- Make sure plug is in place on burner head.
- Reinstall nozzle into burner head and tighten firmly (175-200 inch-pounds).
- Reinstall spark plug into burner head.
- Attach burner head to combustion chamber.
- Attach spark plug wire to spark plug.
- Attach fuel line to solenoid valve. Tighten firmly.
- Replace upper shell.



**Figure 14 – Nozzle**

For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620



# Dayton® Portable Oil-Fired Heater

## Maintenance (Continued)

### PHOTOCELL

CLEAN PHOTOCELL ANNUALLY OR AS NEEDED.

- Remove upper shell (See page 7).
- Remove photocell from photocell bracket and disconnect photocell from connector.
- Clean photocell lens with cotton swab.
- Inspect photocell for damage. If damaged, replace photocell.

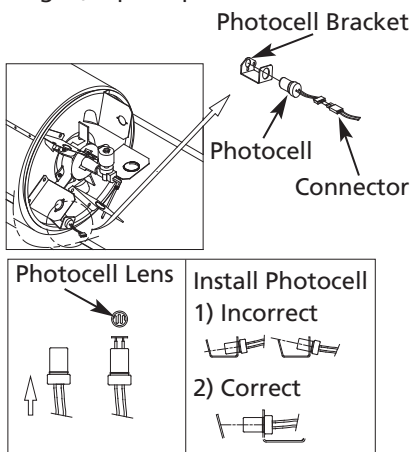


Figure 15 – Clean Photocell Lens

### FUEL LINES

TIGHTEN FUEL LINES ANNUALLY OR AS NEEDED.

- Remove upper shell (See page 7).
- Use 1/4" wrench and tighten fuel line (A) at solenoid valve and at pump (See Figure 16).
- Remove fan guard (See Figure 17).
- Use 3/8" wrench and tighten fuel line (B) at pump and pump fuel filter assembly.
- Reinstall fan guard.

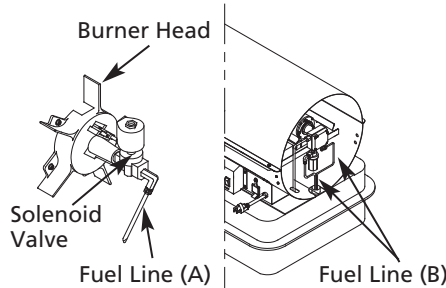


Figure 16 – Tighten Fuel Line

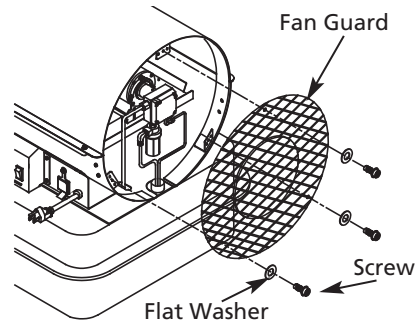


Figure 17 – Remove Fan Guard

### FUEL FILTER

CLEAN TWICE PER HEATING SEASON OR AS NEEDED.

#### Tank Fuel Filter

- Remove fan guard (See Figure 17).
- Disconnect fuel line (B) from pump and pump fuel filter assembly with 3/8" wrench (See Figure 18).
- Carefully pry fuel filter loose from fuel tank with flat end of screwdriver.
- Wash fuel lines and fuel filter with clean kerosene.
- Replace fuel filter into fuel tank.
- Connect fuel lines (B) to pump and pump fuel filter assembly.
- Reinstall fan guard.

#### Pump Fuel Filter

- Remove fan guard (See Figure 17).

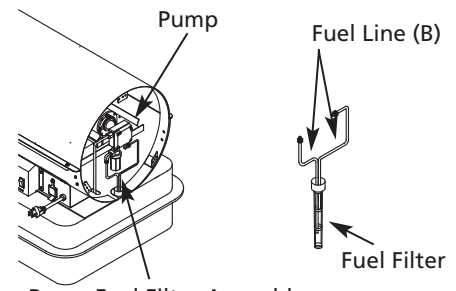


Figure 18 – Remove Tank Fuel Filter

- Unscrew filter bottom clockwise from filter top with adjustable pliers.
- Remove fuel filter, gasket, magnet from filter bottom (See Figure 19).
- Wash filter bottom with clean kerosene.
- Wipe inside of filter bottom dry with clean cloth.
- Wash fuel filter in clean kerosene.
- Remove dirt attached to magnet.
- Put clean magnet, fuel filter and gasket back in filter bottom.
- Tighten firmly.

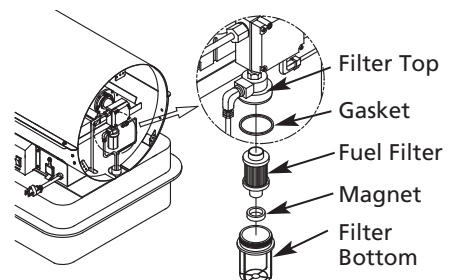


Figure 19 – Fuel Pump Filter

### PUMP PRESSURE ADJUSTMENT

- Remove pressure gauge plug from pump with 1/8" Allen wrench.
- Install accessory pressure gauge to pressure gauge port (See Figure 20).

# Model 3VE53E

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

## Maintenance (Continued)

- Start heater (See Operation, Page 5). Allow motor to reach full speed.
- Adjust pressure (Using small flat blade screwdriver). Turn pressure adjustment screw clockwise to increase pressure. Turn screw counterclockwise to decrease pressure.
- Set pump pressure at 125 PSI.
- Stop heater (See Operation, Page 6).
- Remove pressure gauge. Replace pressure gauge plug in pressure gauge port.

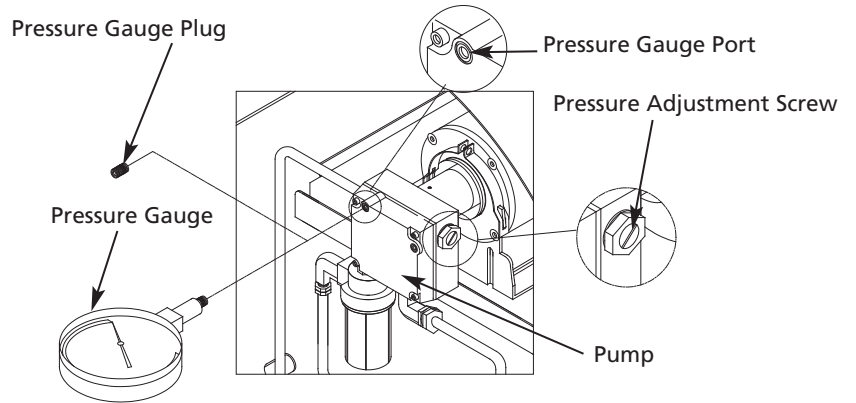


Figure 20 – Adjusting Pump Pressure

**NOTE:** Use only original equipment replacement parts. Use of alternate or third party components will void warranty and may cause an unsafe operating condition.

## Wiring Diagram

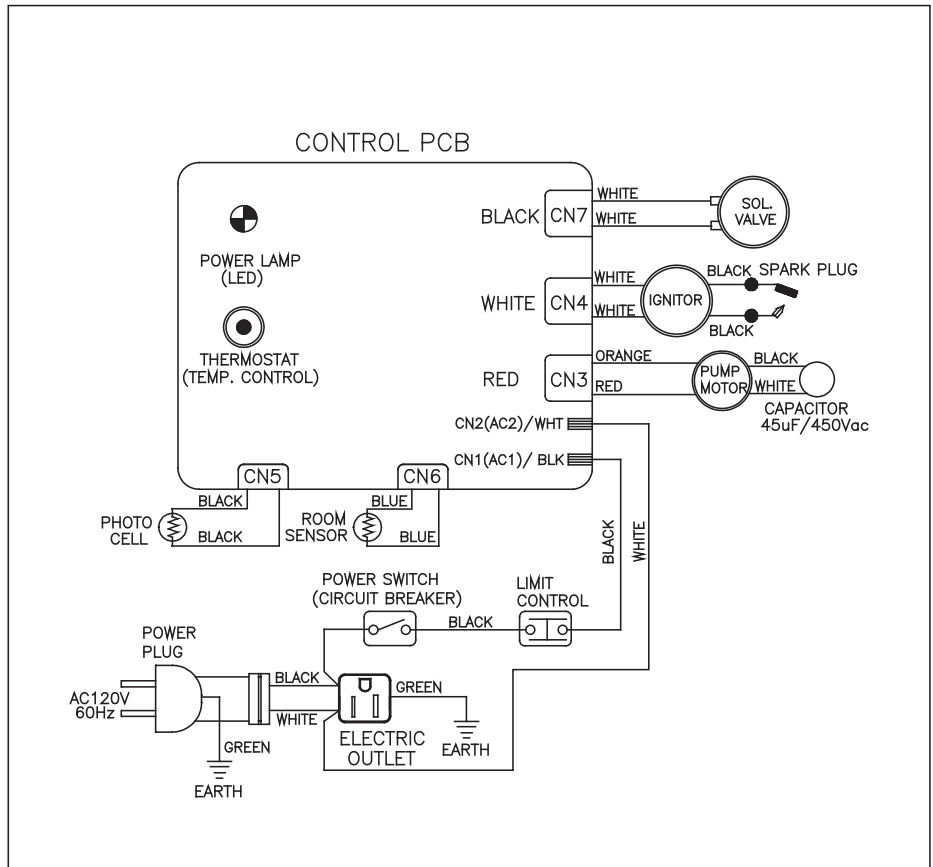


Figure 21 – Wiring Diagram Model 3VE53E

For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620





# Model 3VE53E

## Repair Parts List for Portable Oil-Fired Heater

Ref. No.	Description	Part No.	Qty.	Ref. No.	Description	Part No.	Qty.
1	Fuel Tank Assembly	2151-0010-00	1	23	Air Deflector	3131-0306-00	4
2	Drain Plug	3331-0051-00	1	24	Air Deflector	3131-0307-00	1
3	Fuel Gauge	2156-0021-00	1	25	Burner Head Assembly	2152-0058-00	1
4	Fuel Filter	3221-0009-00	1	26	Photocell Bracket	3131-0159-00	1
5	Fuel Cap	2151-0003-00	1	27	Photocell Assembly	SP-KFA1025	1
6	Filler Neck Assembly	2155-0007-00	1	28	Screw (BH1)	4311-0068-00	2
7	Space Support	3713-0004-00	1	29	Temperature Limit Control	38C0-0032-00	1
8	Card Support	3713-0016-00	1	30	Screw (PH2S)	4312-0021-00	2
9	Cord Bushing	3712-0013-00	1	31	Ignitor	39E0-0021-00	1
10	Power Cord	3980-0087-00	1	32	Ignitor Cover	3131-0309-00	1
11	Bushing Grommet	39D0-0264-00	1	33	Motor and Pump Assembly	2154-0025-00	1
12	Electric Outlet Assembly	3990-0010-00	1	34	P.C.B. Assembly	215A-0024-00	1
13	Cover Outlet	3231-0114-00	1	35	Cover Display	3121-0335-03	1
14	Screw-Top Table	4319-0042-00	1	36	Window Display	3231-0113-00	1
15	Bushing Cover	3712-0035-00	1	37	Power Switch	39A0-0082-00	1
16	Bushing Grommet	3712-0004-00	1	38	Guard Safety Assembly	2153-0011-00	1
17	Fuel Line	3740-0031-00	1	39	Mesh Guard	3121-0336-00	1
18	Harness Burner	39D0-0215-00	1	40	Impeller Washer	3131-0240-00	3
19	Flange Screw	4319-0015-00	24	41	Fan Assembly	2154-0021-00	1
20	Cone-Outside	2153-0012-00	1	42	Bolt Standard Socket	4323-0005-00	1
21	Clip-Nut	3131-0182-00	10	43	Upper Shell	3111-0196-01	1
22	Combustion Chamber	2152-0037-00	1				

## For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day – 365 days a year

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

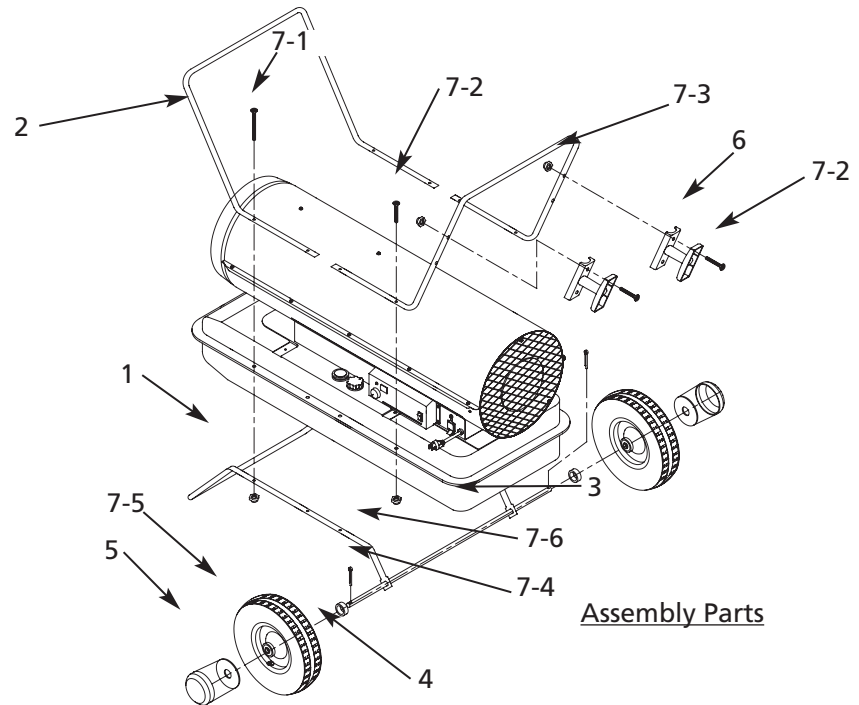


Figure 23 – Repair Parts Illustration for Portable Oil-Fired Heaters

### Repair Parts List for Portable Oil-Fired Heaters

Reference Number	Description	Part Number for Model 3VE53E	Quantity
1	Wheel Support Frame	3551-0037-00	1
2	Handle	3551-0038-00	2
3	Wheel Bar	3541-0063-00	1
4	Wheel	3720-0010-00	2
5	Wheel Cap	3231-0100-00	2
6	Cord Wrap	3221-0052-00	2
7	Hardware Kit	HW-KFA1005	1
7-1	Bolt FH (L)	–	6
7-2	Bolt FH (S)	–	6
7-3	Lock Nut	–	12
7-4	Bushing	–	2
7-5	Flat Washer	–	2
7-6	Cotter Pin	–	2

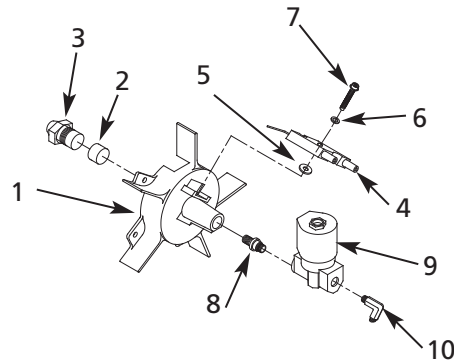
For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620

## For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day – 365 days a year

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list



Burner Head Assembly

Figure 24 – Repair Parts Illustration for Portable Oil-Fired Heaters

### Repair Parts List for Portable Oil-Fired Heaters

Reference Number	Description	Part Number for Model 3VE53E	Quantity
1	Burner Head	3531-0012-00	1
2	Plug	3541-0060-00	1
3	Nozzle	SP-KFA1024	1
4	Spark Plug	SP-KFA1009	1
5	Fiber Washer	4349-0017-00	1
6	Spring Washer	4342-0009-00	1
7	Flange Bolt	4329-0013-00	1
8	Nipple-Straight	3541-0057-00	1
9	Solenoid Valve	39A0-0084-00	1
10	Elbow Male	3740-0037-00	1

For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620

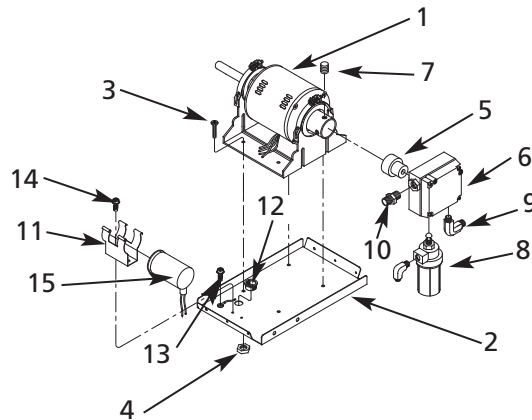
**Dayton**<sup>®</sup>

## For Repair Parts, call 1-800-323-0620

24 hours a day – 365 days a year

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list



Motor and Pump Assembly

Figure 25 – Repair Parts Illustration for Portable Oil-Fired Heater

### Repair Parts List for Portable Oil-Fired Heater

Reference Number	Description	Part Number for Model 3VE53E:	Quantity
1	Motor	3970-0081-00	1
2	Support-Motor	3121-0334-00	1
3	Bolt (HH)	4321-0182-00	4
4	Lock Nut	4331-0022-00	4
5	Coupling-Pump	3531-0013-00	1
6	Gear Pump	3740-0026-00	1
7	Bolt-Headless Socket	4323-0004-00	1
8	Filter Oil Assembly	3740-0034-00	1
9	Elbow-Male	3740-0044-00	2
10	Fitting-Straight	3740-0039-00	1
11	Holder-Condensor	3131-0295-00	1
12	Bushing Grommet	3712-0024-00	1
13	Screw (TH2S)	4312-0046-00	2
14	Flange Screw	4319-0015-00	2
15	Capacitor	3820-0144-00	1

For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620

# Model 3VE53E

## Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Heater ignites but MAIN PCB assembly shuts heater off after a short period of time. (Indicator lamp is flickering and room temp. display indicates "E1")	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wrong pump pressure</li> <li>2. Dirty fuel filter</li> <li>3. Dirt in nozzle</li> <li>4. Dirty photocell lens</li> <li>5. Photocell assembly not properly installed. (Not seeing the flame)</li> <li>6. Bad electrical connection between photocell and MAIN PCB assembly</li> <li>7. Defective photocell</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. See Pump Pressure Adjustment, page 9</li> <li>2. Clean Fuel Filter, see page 8</li> <li>3. Clean Nozzle, see page 7</li> <li>4. Clean photocell lens, page 8</li> <li>5. Make sure photocell boot is properly seated in bracket, see page 8</li> <li>6. Check electrical connections. See Wiring Diagram, page 9</li> <li>7. Replace photocell, page 7</li> </ol>
Heater will not ignite but motor runs for a short period of time. (Indicator lamp is flickering and room temp. display indicates "E1")	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No fuel in tank</li> <li>2. Wrong pump pressure</li> <li>3. Carbon deposits on spark plug and/or improper gap</li> <li>4. Dirty fuel filter</li> <li>5. Dirt in nozzle</li> <li>6. Water in fuel tank</li> <li>7. Bad electrical connection between ignitor and MAIN PCB assembly</li> <li>8. Ignitor wire is not attached to spark plug.</li> <li>9. Defective ignitor</li> <li>10. Defective solenoid valve (not opening)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fill tank with kerosene</li> <li>2. See Pump Pressure Adjustment, page 9</li> <li>3. See Spark Plug, page 7</li> <li>4. Clean Fuel Filter, see page 8</li> <li>5. Clean Nozzle, see page 7</li> <li>6. Flush fuel tank with clean kerosene, page 6</li> <li>7. Check electrical connections. See Wiring Diagram, page 9</li> <li>8. Attach ignitor wire to spark plug</li> <li>9. Replace ignitor</li> <li>10. Check electrical connections and voltage to solenoid valve. If defective, replace solenoid valve</li> </ol>
Fan does not turn when heater is plugged in and power switch is in the "ON" position (Indicator lamp is on or flickering)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Thermostat setting is too low</li> <li>2. Bad electrical connection between motor and MAIN PCB assembly</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn thermostat control knob to a higher setting</li> <li>2. Check electrical connections. See Wiring Diagram, page 9</li> </ol>
(Indicator lamp is flickering and room temp. display indicates "E2")	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Room Temp. sensor disconnected</li> <li>2. Sensor Failure</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reconnect sensor. See Wiring Diagram, page 9</li> <li>2. Replace sensor. See Wiring Diagram, page 9</li> </ol>
(Indicator lamp is flickering and room temp. display indicates "E3")	Thermostat switch failure	Replace Main P.C.B.
Heater will not turn-on (Indicator lamp is off)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temperature limit safety device is overheated</li> <li>2. No electrical power</li> <li>3. Bad electrical connection between temperature limit safety device and PCB board</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn power switch to "OFF" and allow to cool (about 10 min). Then turn power switch to "ON" position</li> <li>2. Check to insure heater cord and extension cord are plugged in. Check power supply</li> <li>3. Check electrical connections. See Wiring Diagram, page 9</li> </ol>

For Technical Support or Troubleshooting, Call: 1-800-323-0620

**Dayton**<sup>®</sup>

# Dayton® Portable Oil-Fired Heater

## LIMITED WARRANTY

**DAYTON ONE-YEAR LIMITED WARRANTY.** DAYTON® PORTABLE OIL-FIRED HEATER, MODELS COVERED IN THIS MANUAL, ARE WARRANTED BY DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) TO THE ORIGINAL USER AGAINST DEFECTS IN WORKMANSHIP OR MATERIALS UNDER NORMAL USE FOR ONE YEAR AFTER DATE OF PURCHASE. ANY PART WHICH IS DETERMINED TO BE DEFECTIVE IN MATERIAL OR WORKMANSHIP AND RETURNED TO AN AUTHORIZED SERVICE LOCATION, AS DAYTON DESIGNATES, SHIPPING COSTS PREPAID, WILL BE, AS THE EXCLUSIVE REMEDY, REPAIRED OR REPLACED AT DAYTON'S OPTION. FOR LIMITED WARRANTY CLAIM PROCEDURES, SEE "PROMPT DISPOSITION" BELOW. THIS LIMITED WARRANTY GIVES PURCHASERS SPECIFIC LEGAL RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION.

**LIMITATION OF LIABILITY.** TO THE EXTENT ALLOWABLE UNDER APPLICABLE LAW, DAYTON'S LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES IS EXPRESSLY DISCLAIMED. DAYTON'S LIABILITY IN ALL EVENTS IS LIMITED TO AND SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID.

**WARRANTY DISCLAIMER.** A DILIGENT EFFORT HAS BEEN MADE TO PROVIDE PRODUCT INFORMATION AND ILLUSTRATE THE PRODUCTS IN THIS LITERATURE ACCURATELY; HOWEVER, SUCH INFORMATION AND ILLUSTRATIONS ARE FOR THE SOLE PURPOSE OF IDENTIFICATION, AND DO NOT EXPRESS OR IMPLY A WARRANTY THAT THE PRODUCTS ARE MERCHANTABLE, OR FIT FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR THAT THE PRODUCTS WILL NECESSARILY CONFORM TO THE ILLUSTRATIONS OR DESCRIPTIONS. EXCEPT AS PROVIDED BELOW, NO WARRANTY OR AFFIRMATION OF FACT, EXPRESSED OR IMPLIED, OTHER THAN AS STATED IN THE "LIMITED WARRANTY" ABOVE IS MADE OR AUTHORIZED BY DAYTON.

**Technical Advice and Recommendations, Disclaimer.** Notwithstanding any past practice or dealings or trade custom, sales shall not include the furnishing of technical advice or assistance or system design. Dayton assumes no obligations or liability on account of any unauthorized recommendations, opinions or advice as to the choice, installation or use of products.

**Product Suitability.** Many jurisdictions have codes and regulations governing sales, construction, installation, and/or use of products for certain purposes, which may vary from those in neighboring areas. While attempts are made to assure that Dayton products comply with such codes, Dayton cannot guarantee compliance, and cannot be responsible for how the product is installed or used. Before purchase and use of a product, review the product applications, and all applicable national and local codes and regulations, and be sure that the product, installation, and use will comply with them.

Certain aspects of disclaimers are not applicable to consumer products; e.g., (a) some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you; (b) also, some jurisdictions do not allow a limitation on how long an implied warranty lasts, consequently the above limitation may not apply to you; and (c) by law, during the period of this Limited Warranty, any implied warranties of implied merchantability or fitness for a particular purpose applicable to consumer products purchased by consumers, may not be excluded or otherwise disclaimed.

**Prompt Disposition.** A good faith effort will be made for prompt correction or other adjustment with respect to any product which proves to be defective within limited warranty. For any product believed to be defective within limited warranty, first write or call dealer from whom the product was purchased. Dealer will give additional directions. If unable to resolve satisfactorily, write to Dayton at address below, giving dealer's name, address, date, and number of dealer's invoice, and describing the nature of the defect. Title and risk of loss pass to buyer on delivery to common carrier. If product was damaged in transit to you, file claim with carrier.

**Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 U.S.A.**

**Manufactured for Dayton Electric Mfg. Co.  
Niles, Illinois 60714 U.S.A.**

**Dayton®**

Por favor lea y guarde estas instrucciones. Léalas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aquí descrito. Protéjase usted mismo y a los demás observando toda la información de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

# Calentador de Aceite Portátil Dayton®

## Descripción

El modelo de calentador Dayton 3VE53E es un calentador de 400,000 BTU/Hr. Este calentador usa Keroseno 1-K para la combustión, y electricidad para hacer funcionar el ventilador. La unidad ha sido diseñada principalmente para proporcionar calefacción temporal en edificios bien ventilados en construcción, o a los que se les están haciendo modificaciones o reparaciones. Este calentador puede utilizarse en entornos agrícolas, industriales y comerciales.

## Especificaciones

### ESPECIFICACIONES ELECTRICAS

Modelo	Entrada eléctrica	Amperaje	Fusible	Separación de los electrodos de la bujía
3VE53E	120V, 60 Hz	4.4	125V/15 amp (Cortacircuito)	3.5 mm (0.140 pulg.)

### ESPECIFICACIONES GENERALES

Modelo	Tipo de combustible	Capacidad de entrada	Presión de la bomba	Capacidad del tanque de combustible	Consumo de combustible	Tamaño L x A x Alt cm (pulg.)	Peso kg (lb)
3VE53E	Keroseno 1-K	400,000 BTU/Hr	861.9 kPa (125 PSI)	109.8 litros (29 gal)	11.36 litros/hr (3 gal/hr)	133.4 x 81.3 x 86.4 (52.5 x 32 x 34)	64 (141)

## Índice

	Página
Descripción	1
Especificaciones	1
Introducción	1
Desempaque	1
Información de Seguridad General	1-3
Características del Producto	3
Montaje	4-5
Combustible (Keroseno 1-K o Aceite combustible No. 1)	4
Descripción General del Diseño del Calentador	5
Cómo Llenar Combustible en su Calentador	5
Operación	5-6
Almacenamiento a Largo Plazo	6

Mantenimiento	7-9
Diagrama Eléctrico	9
Ilustración de las Partes de Reparación para el Modelo 3VE53E	10, 12-14
Lista de las Partes de Reparación para el Modelo 3VE53E	11-14
Tabla de Identificación de Problemas	15-16
Información sobre la Garantía	16

## Introducción

Por favor lea cuidadosamente este MANUAL DEL USUARIO. El manual le mostrará cómo armar, mantener y operar este calentador en forma segura y eficaz para obtener los plenos beneficios de sus muchas características.

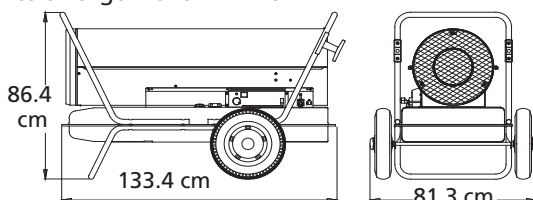


Figura 2 – Dimensiones del Calentador



Figura 1 – Modelo 3VE53E



**Consumidor: guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.**

## Desempaque

1. Retire todos los materiales de embalaje aplicados al calentador para su envío.
2. Retire todos los artículos de la caja de envío.
3. Inspeccione los artículos para comprobar que no se hayan dañado durante el envío. Si el calentador está dañado, infórmele prontamente al concesionario de quien compró el calentador sobre dicho daño.

## Información de Seguridad General

**⚠ PELIGRO** Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, CAUSARA la muerte o una lesión grave.

**⚠ ADVERTENCIA** Indica una situación de posible peligro que, de no evitarse, PODRIA causar la muerte o una lesión grave.

# Calentador de Aceite Portátil

## Dayton®

### Información de Seguridad General (Continuación)

**⚠ PRECAUCIÓN** *Indica una situación de posible peligro que, de no evitarse, PODRÍA causar lesiones leves o moderadas.*

**⚠ PRECAUCIÓN** *Antes de usar este calentador, por favor lea muy cuidadosamente este MANUAL DEL USUARIO. Este MANUAL DEL USUARIO ha sido diseñado para instruirle a usted sobre la forma correcta de armar, mantener, almacenar, y más importante, cómo operar el calentador en forma segura y eficaz.*

**⚠ PRECAUCIÓN** *¡Nunca deje desatendido el calentador mientras esté quemando!*

**⚠ PELIGRO** *El uso inadecuado de este calentador puede ocasionar lesiones graves o la muerte debido a quemaduras, incendio, explosión, choque eléctrico y/o envenenamiento por monóxido de carbono.*

Para obtener el mejor rendimiento de este calentador, se sugiere muy enfáticamente utilizar el combustible keroseno 1-K. El keroseno 1-K ha sido refinado para prácticamente eliminar los contaminantes como el sulfuro, el cual puede producir un olor a huevos podridos durante el funcionamiento del calentador. Sin embargo, también se puede utilizar el aceite combustible No. 1 o No. 2 (combustible diesel) si el keroseno 1-K no está disponible. Tenga en mente que estos combustibles no queman tan limpios como el keroseno 1-K, y por tanto, se debe proporcionar una mayor ventilación de aire fresco para compensar contra los contaminantes adicionales que podrían agregarse al espacio calentado. El uso del aceite combustible No. 1 o No. 2 aumentará la frecuencia de mantenimiento de la unidad.

**⚠ PRECAUCIÓN** *¡Riesgo de contaminación del aire interior!*

- ¡Utilice este calentador sólo en áreas bien ventiladas! Proporcione una abertura de al menos 2,800 cm

cuadrados (tres pies cuadrados) de aire fresco exterior por cada 100,000 BTU/Hr de capacidad útil del calentador.

- Las personas con problemas respiratorios deberían consultar con un médico antes de usar el calentador.
- Intoxicación por monóxido de carbono: Los síntomas iniciales de la intoxicación por monóxido de carbono se parecen a los síntomas de la gripe como dolor de cabeza, mareo y/o náusea. Si usted presenta estos síntomas, es posible que su calentador no esté funcionando correctamente.
- ¡Respire inmediatamente aire fresco! Haga que le reparen el calentador. El monóxido de carbono afecta más a algunas personas que a otras. Estas incluyen las mujeres embarazadas, aquellos con enfermedades del pulmón o corazón, anemia, o aquellos que estén bajo la influencia del alcohol o a altas alturas o elevaciones.
- Nunca use este calentador en áreas habitables o áreas para dormir.

**⚠ PRECAUCIÓN** *¡Riesgo de quemaduras, incendio y/o explosión!*

- Utilice keroseno 1-K en este calentador. El aceite combustible No. 1 es un sustituto adecuado.
- NUNCA use combustibles como gasolina, bencina, solventes de pintura u otros compuestos de aceite en este calentador (RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSION).
- NUNCA use este calentador donde puedan haber presentes vapores inflamables.
- NUNCA llene el tanque de combustible del calentador mientras esté funcionando o todavía esté caliente. Este calentador está SUMAMENTE CALIENTE cuando está funcionando.
- Mantenga todos los materiales combustibles lejos del calentador.

### Espacios libres mínimos

**Orificio de salida 250 cm (8 pies)**

**Partes laterales, superior y posterior 125 cm (4 pies)**

- NUNCA bloquee u obstruya la entrada de aire (en la parte posterior) ni la salida de aire (en la parte anterior) del calentador.
- NUNCA use conductos en las partes anterior o posterior del calentador.
- NUNCA mueva o sujete el calentador cuando todavía esté caliente.
- NUNCA transporte un calentador con combustible en su tanque.

Este calentador está equipado con un termostato y podría encenderse en cualquier momento.

- SIEMPRE coloque el calentador en una superficie estable y nivelada.
- SIEMPRE mantenga a los niños y animales lejos del calentador.
- El almacenamiento de combustible a granel deberá estar situado a no menos de 7.62 metros (25 pies) de distancia de calentadores, antorchas, generadores portátiles u otras fuentes de ignición.

Todo almacenamiento de combustible deberá realizarse de acuerdo con las autoridades federales, estatales o locales que tengan jurisdicción.

**⚠ PRECAUCIÓN** *¡Riesgo de electrocución!*

- Utilice únicamente la energía eléctrica (voltaje y frecuencia) especificada en la placa de modelo del calentador. Utilice únicamente un cordón de extensión de tres puntas y un tomacorriente para tres puntas conectado a tierra.
- SIEMPRE instale el calentador en forma que no esté directamente expuesto al agua rociada, lluvia, agua goteante o viento.
- SIEMPRE desconecte el calentador cuando no lo esté usando.

Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620

# Modelo 3VE53E

## Información de Seguridad General (Continuación)

**RESIDENTES DE CALIFORNIA:**

*Este calentador produce monóxido de carbono, el cual el Estado de California identifica como una toxina reproductiva bajo la Propuesta 65.*

**RESIDENTES DE MASSACHUSETTS:**

*La ley del Estado de Massachusetts prohíbe el uso de este calentador en cualquier edificio que se utilice total o parcialmente para la habitación humana. El uso de este dispositivo de calefacción en Massachusetts requiere la autorización del departamento de bomberos de la localidad (M.E.L.C. 148, Sección 10A).*

**RESIDENTES DE CANADA:**

*El uso de este calentador deberá ser de acuerdo con la Norma B139 de la CSA y las autoridades que tengan jurisdicción.*

**RESIDENTES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK:**

*Para uso solamente en lugares de construcción de acuerdo con los códigos aplicables de la Ciudad de Nueva York bajo el certificado de aprobación No. 5037 del NYCFD (Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York).*

## Características del Producto

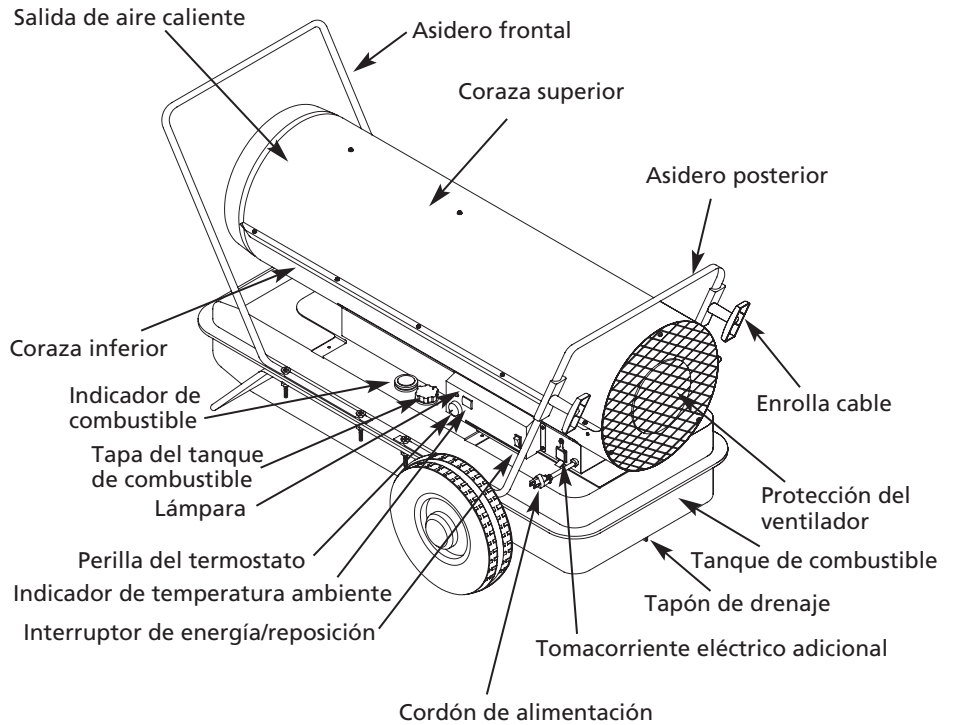


Figura 3 – Características del Modelo 3VE53E

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

Ruedas (semi-neumáticas)	Tapas de ruedas	Enrollas cables	Tornillo (L)	Tornillo (C)	Tuerca
			Arandelas	Buje	Pasadores de aletas
No. de parte del juego de herrajes: HW-KFA1005					

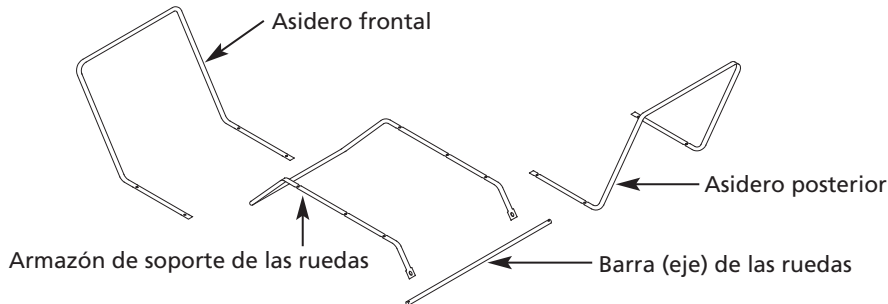


Figura 4 – Identificación de los Componentes

Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620



# Calentador de Aceite Portátil Dayton®

## Montaje

### HERRAMIENTAS NECESARIAS

- Destornillador Phillips mediano
- Llave ajustable o abierta de 3/8 pulg., utilice tuercas y tornillos con dimensiones en pulgadas (EE.UU.)
- Alicates de punta larga

### MONTAJE DE LAS RUEDAS Y LOS ASIDEROS

1. Deslice el eje a través del armazón de soporte de las ruedas. Instale los bujes y la rueda en el eje.

**AVISO:** Cuando se instalan las ruedas, la válvula tubular debe quedar orientada hacia fuera en vez de hacia el armazón de soporte (Figura 5).

2. Coloque arandelas planas y los pasadores de aletas en los extremos del eje y doble los pasadores de aletas con el alicate de punta larga para sujetar las ruedas.

3. Coloque la tapa de la rueda en las arandelas planas, y la tapa de la rueda en el extremo de las arandelas planas.

4. Coloque el calentador en el armazón de soporte de las ruedas. Asegúrese que el extremo de la entrada de aire (parte posterior) del calentador esté situado sobre las ruedas. Alinee los agujeros en el reborde del tanque de combustible. Inserte los tornillos a través de los asideros (frontal y posterior), el reborde del tanque de combustible y el armazón de soporte de las ruedas como se muestra en la Figura 5, e instale las tuercas, apretando éstas con los dedos, después de insertar cada tornillo.

5. Después de insertar todos los tornillos, apriete firmemente todas las tuercas.

6. Alinee el agujero en el asidero posterior con el agujero de montaje en el enrolla cable.

7. Inserte los tornillos a través del enrolla cable y el asidero posterior como se muestra en la Figura 5, e

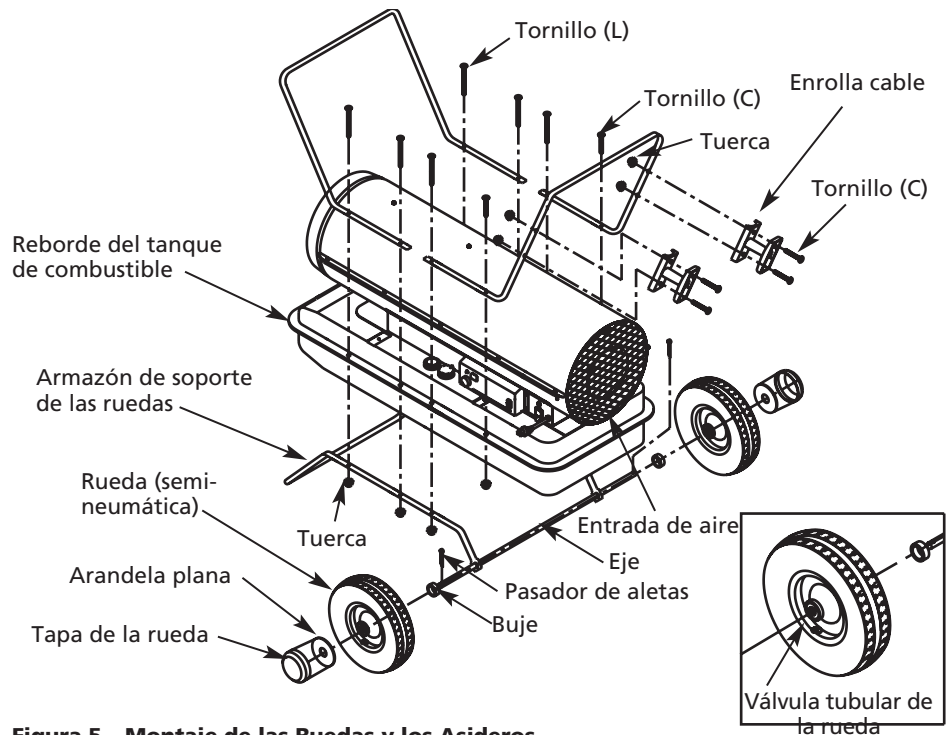


Figura 5 – Montaje de las Ruedas y los Asideros

instale las tuercas, apretando éstas con los dedos, después de insertar cada tornillo.

8. Después de insertar todos los tornillos, apriete firmemente todas las tuercas.

**PRECAUCIÓN** *NO use el calentador sin el armazón de soporte completamente montado en el tanque.*

### KEROSENO (1-K)

Para obtener el mejor rendimiento de este calentador, se sugiere muy enfáticamente utilizar el combustible keroseno 1-K. El keroseno 1-K ha sido refinado para prácticamente eliminar los contaminantes como el sulfuro, el cual puede producir un olor a huevos podridos durante el funcionamiento del calentador. Sin embargo, también se puede utilizar el aceite combustible No. 1 o No. 2 (combustible diesel) si el keroseno 1-K no está disponible. Tenga en mente que estos combustibles no queman tan limpios como el keroseno 1-K, y por tanto, se debe proporcionar una mayor ventilación de aire fresco

para compensar contra los contaminantes adicionales que podrían agregarse al espacio calentado.

**AVISO:** El Keroseno debe almacenarse únicamente en un contenedor azul que esté claramente identificado con la palabra "keroseno". Nunca almacene keroseno en un contenedor rojo. Los contenedores rojos se asocian con la gasolina.

- NUNCA almacene keroseno en el área habitable. El keroseno debe almacenarse en un área bien ventilada, situada fuera del espacio habitable.
- NUNCA use un combustible como la gasolina, bencina, alcohol, gas blanco, combustible para hornos de campamento, solventes de pintura u otros compuestos de aceite en este calentador (ESTOS SON COMBUSTIBLES VOLATILES QUE PUEDEN CAUSAR INCENDIOS O EXPLOSIONES).
- Utilice keroseno 1-K en este calentador. Los aceites combustibles No. 1 o No. 2 son sustitutos adecuados.

Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620

# Modelo 3VE53E

## Montaje (Continuación)

- NUNCA almacene el keroseno expuesto directamente a la luz solar ni cerca de cualquier fuente de calor.
- NUNCA utilice keroseno que se haya tenido almacenado de una temporada a la siguiente. El keroseno se deteriora con el paso del tiempo. EL KEROSENO VIEJO NO QUEMARA ADECUADAMENTE EN ESTE CALENTADOR.

### DESCRIPCION GENERAL DEL DISEÑO DEL CALENTADOR

**Sistema de combustible:** Este calentador está equipado con un equipo de bomba de combustible que succiona el combustible a través de la línea de combustible que está conectada al tanque de combustible y luego fuerza el combustible a través de un filtro y una válvula de solenoide y lo expulsa a través de la boquilla del cabezal del quemador.

Este combustible es rociado hacia el interior de la cámara de combustión como una fina llovizna.

**“Ignición segura”:** El encendedor electrónico envía voltaje a una bujía especialmente diseñada.

La bujía enciende la mezcla de combustible y aire.

**El sistema de aire:** El motor de servicio pesado impulsa un ventilador que fuerza aire en y alrededor de la cámara de combustión. Aquí, el aire es calentado y luego forzado a salir por el frente del calentador.

### EL SISTEMA DE SEGURIDAD

A. Control de límite de temperatura: Este calentador está equipado con un Control de límite de temperatura, diseñado para apagar el calentador si la temperatura interna sube a un nivel peligroso. Si este dispositivo se activa y apaga su calentador, es posible que necesite servicio.

Temperatura de apagado interior +/-10 grados	Temperatura de reposición +/-10 grados
80°C (176°F)	50°C (122°F)

B. Protección del sistema eléctrico: El sistema eléctrico de este calentador está protegido con un cortacircuito que está montado en el interruptor de energía y protege el conjunto de la placa de circuitos impresos contra daño, así como a otros componentes eléctricos.

C. Sensor de llama apagada: Utiliza una fotocélula para vigilar la llama en la cámara de quemado durante el funcionamiento normal del calentador. Causará que el calentador se apague si se apaga la llama del quemador.

### COMO LLENAR COMBUSTIBLE EN SU CALENTADOR

NUNCA llene el tanque de combustible del calentador en el espacio habitable: llene el tanque afuera.

No llene demasiado combustible en su calentador y asegúrese que se encuentre nivelado.

### Aviso importante sobre la primera ignición del calentador:

Se recomienda que usted encienda su calentador afuera cuando lo haga por primera vez. Esto permite quemar afuera los aceites, etc. utilizados en la fabricación del calentador.

**⚠ ADVERTENCIA** *NUNCA llene combustible en el tanque de combustible cuando el calentador esté funcionando o todavía esté caliente.*

### Operación

#### VENTILACION

**⚠ PRECAUCION** *Riesgo de contaminación del aire interior. Utilice el calentador sólo en áreas bien ventiladas.*

Proporcione una abertura para aire fresco de por lo menos 1.1 metros cuadrados (12 pies cuadrados).

**AVISO:** Si se usan más calentadores, proporcione una abertura para aire fresco de al menos 2,800 cm cuadrados (3 pies cuadrados) por cada 100,000 BTU/Hr de calor producido por el calentador.

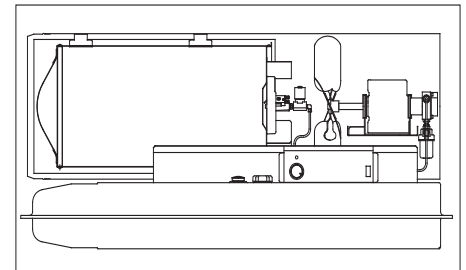


Figura 6 – Visión General del Diseño del Calentador

### PARA ENCENDER EL CALENTADOR

1. Llene el tanque de combustible con keroseno o aceite combustible No. 1.
2. Vuelva a instalar la tapa del tanque de combustible.
3. Enchufe el cordón de alimentación en un cordón de extensión de tres puntas, conectado a tierra. El cordón de extensión deberá ser de 1.8 m (seis pies) de largo como mínimo.

### Requisitos de tamaño de conductor del cordón de extensión:

- 1.8 a 30.5 metros (6 a 100 pies) de largo, utilice un conductor 14 AWG.
- 30.8 a 61.0 metros (101 a 200 pies) de largo, utilice un conductor 12 AWG.
- 61.3 a 91.4 metros (201 a 300 pies) de largo, utilice un conductor 10 AWG.
- 91.7 a 121.9 metros (301 a 400 pies) de largo, utilice un conductor 8 AWG.
- 122.2 a 152.4 metros (401 a 500 pies) de largo, utilice un conductor 6 AWG.

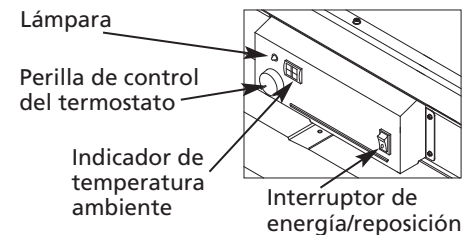


Figura 7 – Partes de Control

4. Gire la “PERILLA DE CONTROL DEL TERMOSTATO” a la posición de ajuste deseada (gama de temperaturas: 4°C a 43°C [40°F a 110°F], paso 9) y empuje el interruptor de energía a la posición “ON” (encendido). La lámpara de



# Calentador de Aceite Portátil Dayton®

## Operación (Continuación)

indicación de energía y el indicador de temperatura ambiente se iluminarán y el calentador se encenderá.

Si el calentador no enciende, es posible que la temperatura de ajuste del termostato sea demasiado baja; gire la "PERILLA DE CONTROL DEL TERMOSTATO" a una posición más alta para encender el calentador. Si el calentador aún no enciende, ponga el interruptor de energía en la posición "OFF" (apagado) y luego en la posición "ON" (encendido) (consulte la Figura 7). Si el calentador aún no enciende, consulte la Tabla de Identificación de Problemas en la página 15.

**AVISO:** El indicador de temperatura ambiente muestra lo siguiente:

- Cuando la temperatura ambiente es inferior a -18°C (0°F): "Lo" (baja).
- Cuando la temperatura ambiente está entre -18°C y 37°C (0°F y 99°F): Indica el valor de temperatura.
- Cuando la temperatura ambiente es superior a 37°C (99°F): "Hi" (alta).

**AVISO:** Los principales componentes eléctricos de este calentador están protegidos por medio de un cortacircuito que está montado en el interruptor de energía. Si su calentador no enciende, revise primero el cortacircuito y reemplácelo si es necesario. Usted también debe verificar su fuente de alimentación para asegurarse que se le esté suministrando el voltaje y frecuencia correctos al calentador.

## PARA APAGAR EL CALENTADOR

**⚠ PRECAUCIÓN** *Nunca desenchufe el calentador mientras esté funcionando.*

El calentador debe pasar por un ciclo de enfriamiento. El ciclo de enfriamiento enfría la cámara de combustión. El calentador se puede dañar si la cámara de combustión no se enfría. No encienda nuevamente el calentador hasta que haya finalizado el ciclo de enfriamiento.

1. Gire la "PERILLA DE CONTROL DEL TERMOSTATO" a la posición de temperatura más baja. Esto causará que la llama del calentador se apague. El motor continuará funcionando durante el ciclo de enfriamiento. Esto permite que el ventilador pueda enfriar la cámara de combustión. Cuando el ciclo de enfriamiento (aprox. 1 min.) finaliza, el motor se detiene. No ponga el interruptor en "OFF" (apagado) ni desenchufe el calentador hasta que el ciclo de enfriamiento haya acabado.
2. Ponga el interruptor en "OFF" (apagado) y desenchufe el cordón de alimentación.
3. Para detener temporalmente el calentador, ajuste el termostato a una temperatura más baja que la del aire alrededor del calentador. El calentador se volverá a encender si la temperatura del aire alrededor del calentador es igual a la temperatura de ajuste del termostato.

## PARA VOLVER A ENCENDER EL CALENTADOR

**⚠ PRECAUCIÓN** *NO encienda nuevamente el calentador hasta que haya finalizado el ciclo de enfriamiento.*

El ciclo de enfriamiento enfría la cámara de combustión.

1. Espere hasta que el ciclo de enfriamiento finalice después de detener el calentador.
2. Repita los pasos bajo PARA ENCENDER EL CALENTADOR.

## TOMACORRIENTE ELECTRICO ADICIONAL

**⚠ ADVERTENCIA** *¡PELIGRO DE DESCARGA ELECTRICA!*

- Siempre mantenga cubierto el tomacorriente cuando no se utilice. Consulte la Figura 8.
- No enchufe ni utilice un aparato eléctrico de más de 5 amperios de corriente en esta toma de corriente.

## ALMACENAMIENTO DEL CALENTADOR A LARGO PLAZO

1. Tire del agarre del tapón de drenaje del lado inferior posterior del tanque de combustible para retirarlo y luego drene el tanque de combustible. Consulte la Figura 9.
2. Con una pequeña cantidad de keroseno, lave y enjuague el interior del tanque.

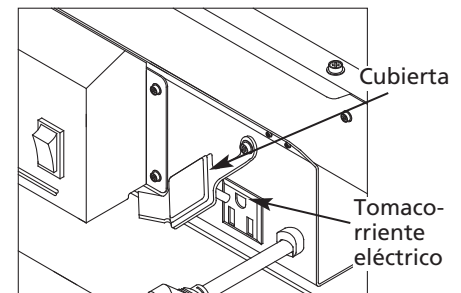


Figura 8 – Tomacorriente Eléctrico Adicional

**IMPORTANTE:** NUNCA MEZCLE AGUA CON KEROSENO, ya que la superficie interior del tanque podría oxidarse. Vierta el keroseno, y asegúrese que no quede nada en el interior del tanque.

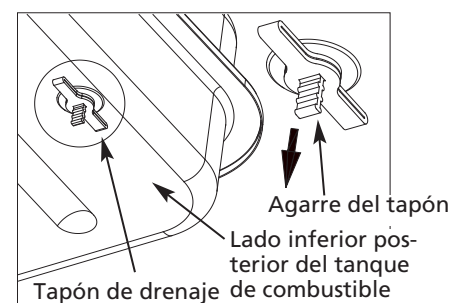


Figura 9 – Extracción del Tapón de Drenaje

**IMPORTANTE:** No almacene keroseno durante el verano para uso durante la siguiente temporada de calefacción. El uso de un combustible viejo podría dañar el calentador.

3. Vuelva a instalar el tapón de drenaje en la forma siguiente:
  - Inserte totalmente el cabezal de sellado del tapón en el agujero de drenaje en forma que la brida del tapón esté al ras con el fondo o

Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620

# Modelo 3VE53E

## Operación (Continuación)

parte inferior del tanque. Consulte la Figura 10.

- Inserte totalmente la tapa de sellado en el agujero del cabezal de manera que la brida de la tapa esté al ras con la brida del cabezal. Consulte la Figura 10.

**IMPORTANTE:** Vuelva a instalar totalmente el tapón en el agujero en el tanque; o de lo contrario no sellará el agujero completamente.

- Asegúrese que el lugar de almacenamiento esté libre de polvo y de humos corrosivos.
- Almacene el calentador en la caja original con el material de embalaje original y mantenga el MANUAL DEL USUARIO con el calentador.

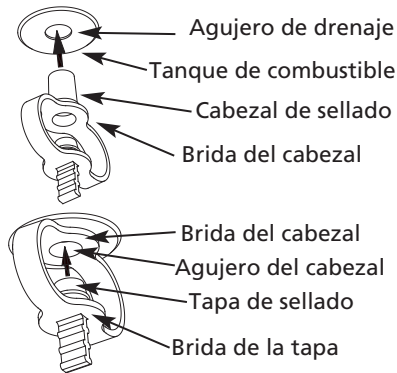


Figura 10 – Reinstalación del Tapón de Drenaje

## Mantenimiento

**ADVERTENCIA** ¡Nunca realice el mantenimiento del calentador mientras esté enchufado o caliente!

**AVISO:** UTILICE PIEZAS DE REPUESTO AUTÉNTICAS PARA EL EQUIPO. El uso de componentes alternativos o de terceros anulará la garantía y podría causar condiciones peligrosas de funcionamiento.

### DESMTAJE DE LA CORAZA SUPERIOR

- Extraiga los tornillos a lo largo de cada lado y de la parte superior del calentador usando un destornillador Phillips mediano.

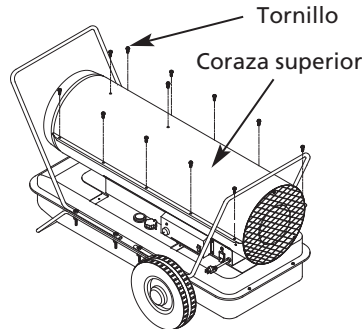


Figura 11 – Desmontaje de la Coraza Superior

### ASPA DEL VENTILADOR Y DESVIADOR DE AIRE

LIMPIE CADA TEMPORADA O SEGUN SEA NECESARIO.

- Desmonte la coraza superior.
- Limpie el aspa del ventilador y los desviadores de aire usando un trapo suave humedecido con keroseno o solvente.
- Seque completamente el aspa del ventilador y los desviadores de aire.
- Vuelva a instalar la coraza superior.

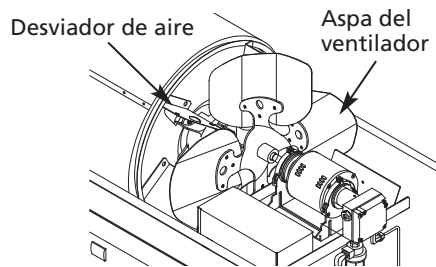


Figura 12 – Aspa del Ventilador y Desviadores de Aire

### BUJIA

LIMPIE Y REAJUSTE LA SEPARACION ENTRE LOS ELECTRODOS DE LA BUJIA DESPUES DE CADA 600 HORAS DE FUNCIONAMIENTO O REEMPLACE LA BUJIA SEGUN SEA NECESARIO.

- Desmonte la coraza superior.
- Desconecte el conductor de la bujía de la bujía (consulte la Figura 13).
- Retire la bujía del cabezal del quemador usando el destornillador Phillips mediano.
- Limpie y reajuste la separación entre los electrodos de la bujía a 3.5 mm (0.140 pulg.).

- Vuelva a instalar la bujía en el cabezal del quemador.
- Vuelva a conectar el conductor de la bujía en la bujía.
- Vuelva a instalar la coraza superior.

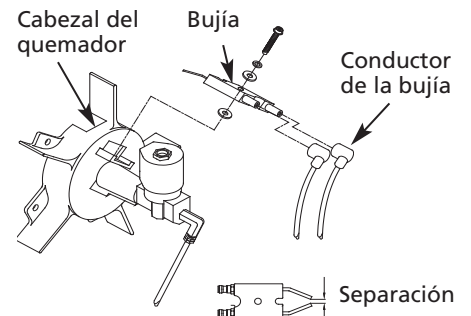


Figura 13 – Bujía

### BOQUILLA

LIMPIE LA SUCIEDAD DE LA BOQUILLA SEGUN SEA NECESARIO.

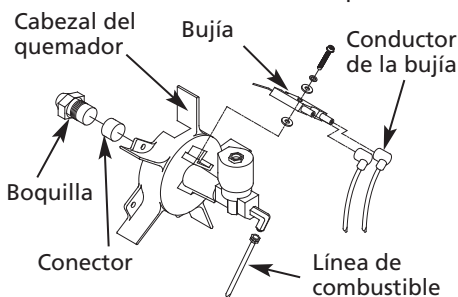
- Desmonte la coraza superior.
- Desconecte la línea de combustible de la válvula de solenoide usando una llave de 1/4 pulg.
- Desconecte el conductor de la bujía de la bujía.
- Retire la bujía del cabezal del quemador usando el destornillador Phillips mediano.
- Extraiga cinco tornillos usando el destornillador Phillips mediano y retire el cabezal del quemador de la cámara de combustión.
- Retire cuidadosamente la boquilla del cabezal del quemador usando una llave de cubo de 5/8 pulg.
- Sople aire comprimido a través de la cara de la boquilla (esto eliminará toda la suciedad).
- Inspeccione la boquilla para ver si está dañada. Si está dañada u obstruida, reemplace la boquilla.
- Asegúrese que el conector esté colocado en el cabezal del quemador.
- Vuelva a instalar la boquilla en el cabezal del quemador y apriétela firmemente (19.8 a 22.6 N•m).

ESPAÑOL

# Calentador de Aceite Portátil Dayton®

## Mantenimiento (Continuación)

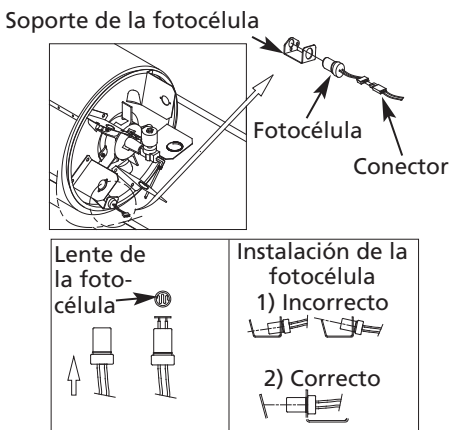
- Vuelva a instalar la bujía en el cabezal del quemador.
- Instale el cabezal del quemador en la cámara de combustión.
- Vuelva a conectar el conductor de la bujía en la bujía.
- Conecte la línea de combustible en la válvula de solenoide. Apriétela firmemente.
- Vuelva a instalar la coraza superior.



**Figura 14 – Boquilla FOTOCÉLULA**

LIMPIE LA FOTOCÉLULA ANUALMENTE O SEGUN SEA NECESARIO.

- Desmonte la coraza superior (consulte la página 7).
- Retire la fotocélula del soporte de la fotocélula y desconéctela del conector.
- Limpie la lente de la fotocélula con un hisopo de algodón.
- Inspeccione la fotocélula para ver si está dañada. Reemplace la fotocélula si está dañada.

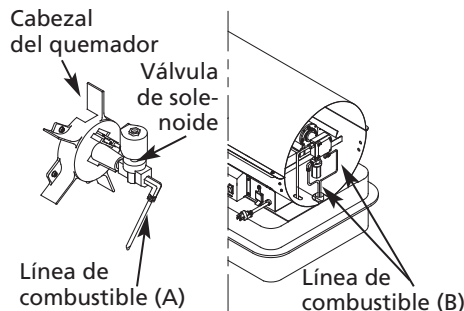


**Figura 15 – Limpieza de la Lente de la Fotocélula**

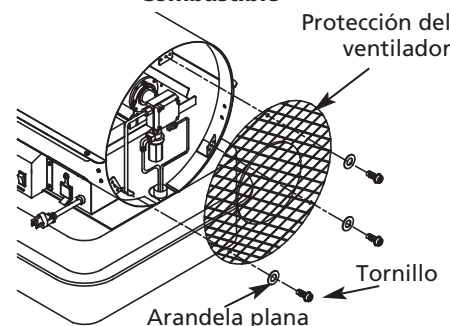
## LÍNEAS DE COMBUSTIBLE

APRIETE LAS LÍNEAS DE COMBUSTIBLE ANUALMENTE O SEGUN SEA NECESARIO.

- Desmonte la coraza superior (consulte la página 7).
- Use una llave de 1/4 pulg. y apriete la línea de combustible (A) en la válvula de solenoide y en la bomba (consulte la Figura 16).
- Retire la protección del ventilador (consulte la Figura 17).
- Use una llave de 3/8 pulg. y apriete la línea de combustible (B) en la bomba y en el conjunto del filtro de combustible de la bomba.
- Vuelva a instalar la protección del ventilador.



**Figura 16 – Apriete la Línea de Combustible**



**Figura 17 – Desmontaje de la Protección del Ventilador**

## FILTRO DE COMBUSTIBLE

LIMPIE DOS VECES POR CADA TEMPORADA DE CALEFACCION O SEGUN SEA NECESARIO.

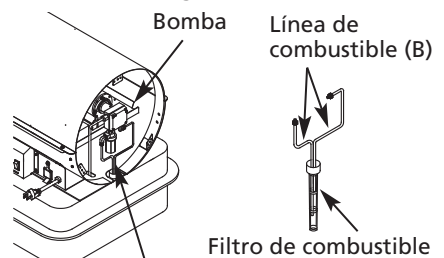
### Filtro de combustible del tanque

- Retire la protección del ventilador (consulte la Figura 17).

- Desconecte la línea de combustible (B) de la bomba y del conjunto del filtro de combustible de la bomba usando una llave de 3/8 pulg. (consulte la Figura 18).
- Palanquee y afloje cuidadosamente el filtro de combustible del tanque de combustible con la punta plana de un destornillador.
- Lave las líneas de combustible y el filtro de combustible con keroseno limpio.
- Vuelva a instalar el filtro de combustible en el tanque de combustible.
- Conecte la línea de combustible (B) en la bomba y en el conjunto del filtro de combustible de la bomba.
- Vuelva a instalar la protección del ventilador.

### Filtro de combustible de la bomba

- Retire la protección del ventilador (consulte la Figura 17).



**Figure 18 – Desmontaje del Filtro de Combustible del Tanque**

### Figure 18 – Desmontaje del Filtro de Combustible del Tanque

- Desatornille la parte inferior del filtro de la parte superior del mismo, girándola hacia la derecha con alicates ajustables.
- Retire el filtro de combustible, la empaquetadura y el imán de la parte inferior del filtro (consulte la Figura 19).
- Lave la parte inferior del filtro con keroseno limpio.
- Seque el lado interior de la parte inferior del filtro con un trapo limpio.
- Lave el filtro de combustible con keroseno limpio.

Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620

# Modelo 3VE53E

## Mantenimiento (Continuación)

- Limpie la suciedad que se haya acumulado en el imán.
- Vuelva a instalar el imán, el filtro de combustible y la empaquetadura limpios en la parte inferior del filtro.
- Apriételos firmemente.

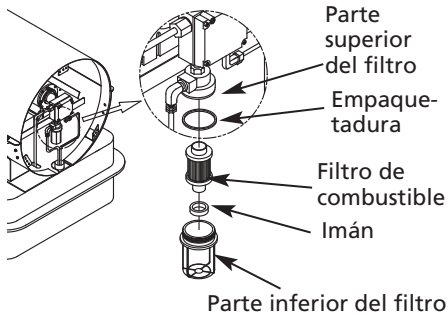


Figura 19 – Filtro de la Bomba de Combustible

## AJUSTE DE LA PRESION DE LA BOMBA

- Retire el tapón del indicador de presión de la bomba con una llave Allen de 1/8 pulg.
- Instale un indicador de presión auxiliar en el orificio para el indicador de presión (consulte la Figura 20).
- Encienda el calentador (consulte la sección "Operación", en la página 5). Permita que el motor alcance su plena velocidad.
- Ajuste la presión (usando un destornillador de punta plana pequeño). Gire el tornillo de ajuste de presión hacia la derecha para aumentar la presión. Gire el tornillo hacia la izquierda para disminuir la presión.

- Ajuste la presión de la bomba a 861.9 kPa.
- Apague el calentador (consulte la sección "Operación", en la página 6).
- Retire el indicador de presión. Vuelva a instalar el tapón del indicador de presión en el orificio para el indicador de presión.

**AVISO:** Utilice únicamente piezas de repuesto auténticas para el equipo. El uso de componentes alternativos o de terceros anulará la garantía y podría causar una condición peligrosa de funcionamiento.

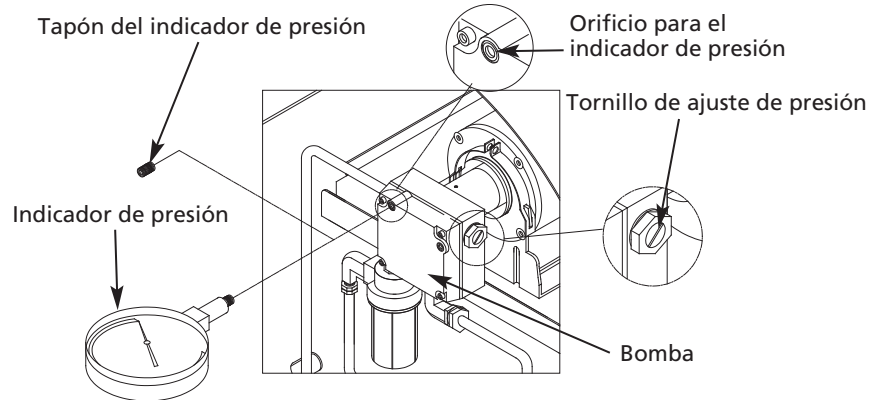


Figura 20 – Ajuste de la Presión de la Bomba

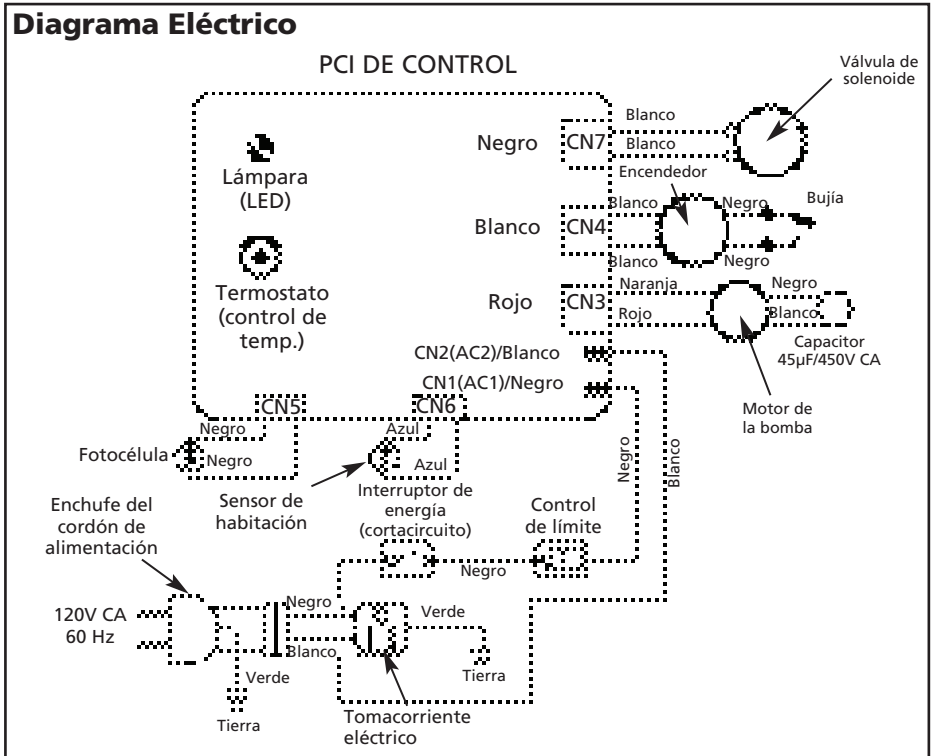


Figura 21 – Diagrama Eléctrico para el Modelo 3VE53E

Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620



**Para Obtener Partes de Reparación en México Llame al 001-800-527-2331  
en EE.UU. Llame al 1-800-323-0620**

**Servicio Permanente – 24 horas al día al año**

Por favor proporciónenos la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes

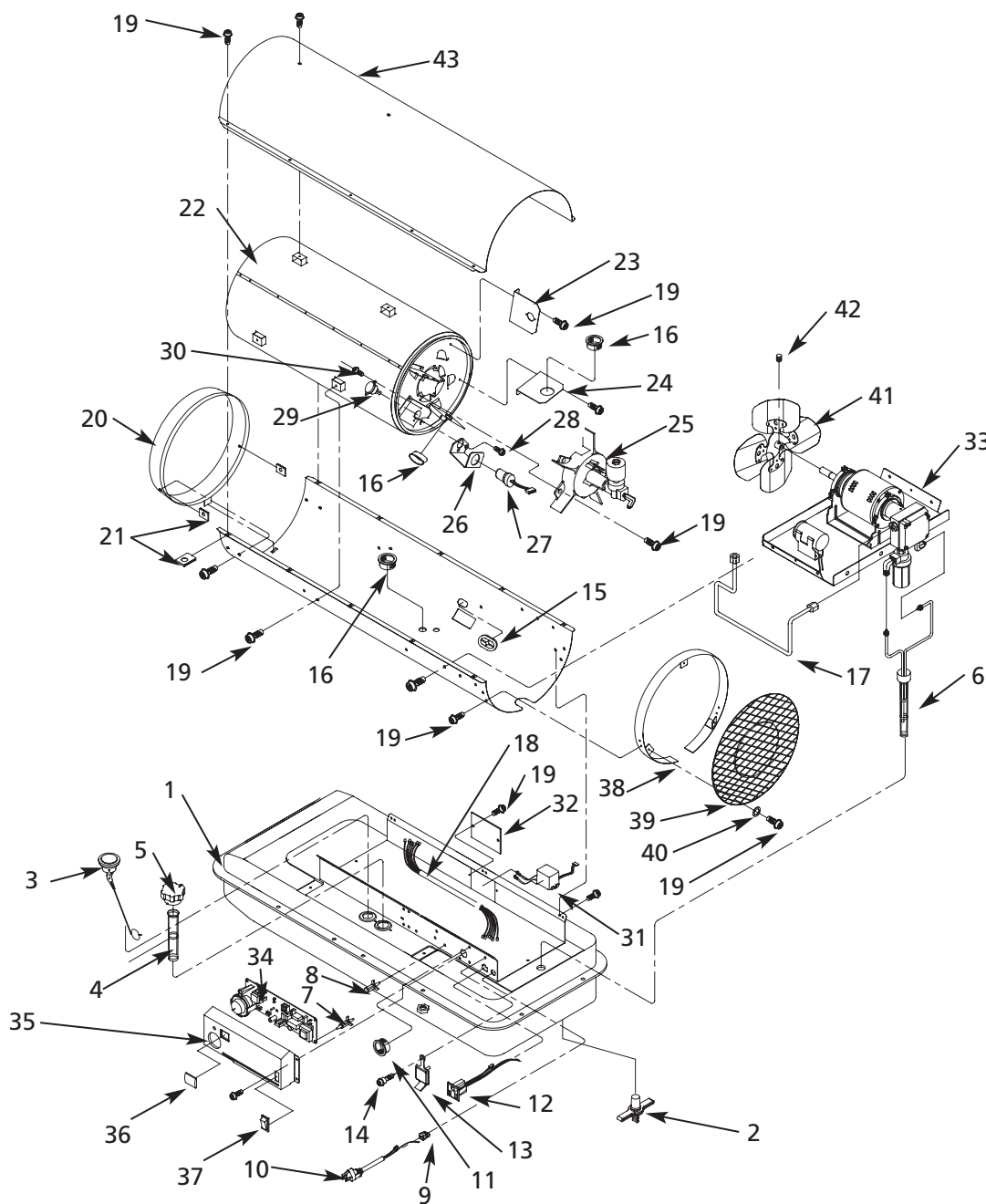


Figura 22 – Ilustración de las Partes de Reparación para el Calentador de Aceite Portátil

Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620

ESPAÑOL



# Modelo 3VE53E

## Lista de Partes de Reparación para el Calentador de Aceite Portátil

No. de Ref.	Descripción	No. de Parte	Cant.	No. de Ref.	Descripción	No. de Parte	Cant.
1	Conjunto del tanque de combustible	2151-0010-00	1	23	Desviador de aire	3131-0306-00	4
2	Tapón de drenaje	3331-0051-00	1	24	Desviador de aire	3131-0307-00	1
3	Indicador de combustible	2156-0021-00	1	25	Conjunto del cabezal del quemador	2152-0058-00	1
4	Filtro de combustible	3221-0009-00	1	26	Soporte de la fotocélula	3131-0159-00	1
5	Tapa del tanque de combustible	2151-0003-00	1	27	Conjunto de la fotocélula	SP-KFA1025	1
6	Conjunto del cuello de llenado	2155-0007-00	1	28	Tornillo (BH1)	4311-0068-00	2
7	Soporte separador	3713-0004-00	1	29	Control de límite de temperatura	38C0-0032-00	1
8	Soporte de la placa	3713-0016-00	1	30	Tornillo (PH2S)	4312-0021-00	2
9	Buje del cordón	3712-0013-00	1	31	Encendedor	39E0-0021-00	1
10	Cordón de alimentación	3980-0087-00	1	32	Cubierta del encendedor	3131-0309-00	1
11	Buje ojal	39D0-0264-00	1	33	Conjunto del motor y la bomba	2154-0025-00	1
12	Conjunto del tomacorriente eléctrico	3990-0010-00	1	34	Conjunto de la placa de circuitos impresos	215A-0024-00	1
13	Cubierta del tomacorriente eléctrico	3231-0114-00	1	35	Cubierta del indicador	3121-0335-03	1
14	Tornillo de mesa superior	4319-0042-00	1	36	Ventana de visualización	3231-0113-00	1
15	Cubierta del buje	3712-0035-00	1	37	Interruptor de energía	39A0-0082-00	1
16	Buje ojal	3712-0004-00	1	38	Conjunto de la protección de seguridad	2153-0011-00	1
17	Línea de combustible	3740-0031-00	1	39	Malla de protección	3121-0336-00	1
18	Arnés del quemador	39D0-0215-00	1	40	Arandela del impulsor	3131-0240-00	3
19	Tornillo de pestaña	4319-0015-00	24	41	Conjunto del ventilador	2154-0021-00	1
20	Cono exterior	2153-0012-00	1	42	Perno de cabeza hueca estándar	4323-0005-00	1
21	Tuerca de enganche	3131-0182-00	10	43	Coraza superior	3111-0196-01	1
22	Cámara de combustión	2152-0037-00	1				

**Para Obtener Partes de Reparación en México Llame al 001-800-527-2331  
en EE.UU. Llame al 1-800-323-0620**

**Servicio Permanente – 24 horas al día al año**

Por favor proporciónenos la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes

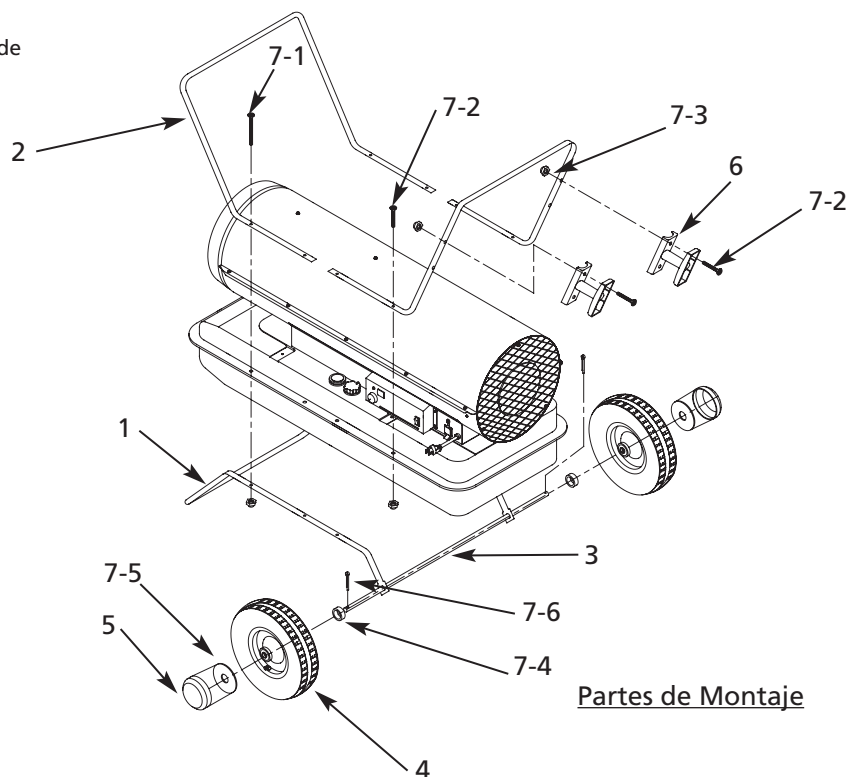


Figura 23 – Ilustración de las Partes de Reparación para el Calentador de Aceite Portátil

**Lista de Partes de Reparación para el Calentador de Aceite Portátil**

Número de Referencia	Descripción	Número de Parte para Modelo 3VE53E	Cantidad
1	Armazón de soporte de las ruedas	3551-0037-00	1
2	Asidero	3551-0038-00	2
3	Barra (eje) de las ruedas	3541-0063-00	1
4	Rueda	3720-0010-00	2
5	Tapa de la rueda	3231-0100-00	2
6	Enrolla cable	3221-0052-00	2
7	Juego de herrajes	HW-KFA1005	1
7-1	Perno FH (L)	–	6
7-2	Perno FH (C)	–	6
7-3	Tuerca de seguridad	–	12
7-4	Buje	–	2
7-5	Arandela plana	–	2
7-6	Pasador de aletas	–	2

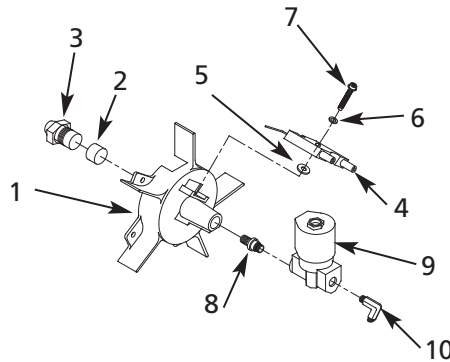
Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620

**Para Obtener Partes de Reparación en México Llame al 001-800-527-2331  
en EE.UU. Llame al 1-800-323-0620**

**Servicio Permanente – 24 horas al día al año**

Por favor proporciónenos la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes



Conjunto del cabezal del quemador

Figura 24 – Ilustración de las Partes de Reparación para el Calentador de Aceite Portátil

**Lista de Partes de Reparación para el Calentador de Aceite Portátil**

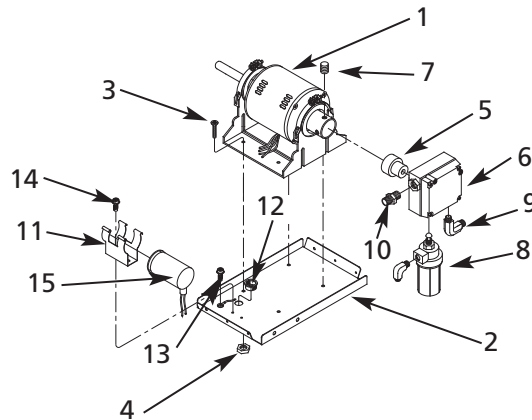
Número de Referencia	Descripción	Número de Parte para Modelo 3VE53E	Cantidad
1	Cabezal del quemador	3531-0012-00	1
2	Conector	3541-0060-00	1
3	Boquilla	SP-KFA1024	1
4	Bujía	SP-KFA1009	1
5	Arandela de fibra	4349-0017-00	1
6	Arandela de presión	4342-0009-00	1
7	Perno de pestaña	4329-0013-00	1
8	Niple recto	3541-0057-00	1
9	Válvula de solenoide	39A0-0084-00	1
10	Codo macho	3740-0037-00	1

**Para Obtener Partes de Reparación en México Llame al 001-800-527-2331  
en EE.UU. Llame al 1-800-323-0620**

**Servicio Permanente – 24 horas al día al año**

Por favor proporciónenos la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes



Conjunto del motor y la bomba

**Figura 25 – Ilustración de las Partes de Reparación para el Calentador de Aceite Portátil**

**Lista de Partes de Reparación para el Calentador de Aceite Portátil**

Número de Referencia	Descripción	Número de Parte para Modelo 3VE53E	Cantidad
1	Motor	3970-0081-00	1
2	Soporte del motor	3121-0334-00	1
3	Perno (HH)	4321-0182-00	4
4	Tuerca de seguridad	4331-0022-00	4
5	Acoplamiento de la bomba	3531-0013-00	1
6	Equipo de bomba	3740-0026-00	1
7	Perno de cabeza hueca sin cabeza	4323-0004-00	1
8	Conjunto del filtro de aceite	3740-0034-00	1
9	Codo macho	3740-0044-00	2
10	Adaptador recto	3740-0039-00	1
11	Portacondensador	3131-0295-00	1
12	Buje ojal	3712-0024-00	1
13	Tornillo (TH2S)	4312-0046-00	2
14	Tornillo de pestaña	4319-0015-00	2
15	Capacitor	3820-0144-00	1

Para obtener soporte técnico o ayuda para resolver problemas, llame al: 1-800-323-0620

# Modelo 3VE53E

## Tabla de Identificación de Problemas

Síntoma	Causa(s) Posible(s)	Medida Correctiva
El calentador enciende pero el Conjunto de la placa de circuitos impresos PRINCIPAL apaga el calentador después de un corto período de tiempo. (La lámpara de indicación parpadea y el indicador de temperatura ambiente muestra "E1")	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presión de bomba incorrecta</li> <li>2. Filtro de combustible sucio</li> <li>3. Boquilla sucia</li> <li>4. La lente de la fotocélula está sucia</li> <li>5. El conjunto de la fotocélula está mal instalado. (No ve la llama)</li> <li>6. Mala conexión eléctrica entre la fotocélula y el Conjunto de la placa de circuitos impresos PRINCIPAL</li> <li>7. Fotocélula defectuosa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Consulte la sección Ajuste de la presión de la bomba, en la página 9</li> <li>2. Consulte la sección Filtro de combustible, en la página 8</li> <li>3. Consulte la sección Boquilla, en la página 7</li> <li>4. Limpie la lente de la fotocélula, página 8</li> <li>5. Asegúrese que la bota de la fotocélula esté correctamente asentada en el soporte, página 8</li> <li>6. Revise todas las conexiones eléctricas. Consulte el diagrama eléctrico, en la página 9</li> <li>7. Reemplace la fotocélula, página 7</li> </ol>
El calentador no enciende, pero el motor funciona durante un corto período de tiempo. (La lámpara de indicación parpadea y el indicador de temperatura ambiente muestra "E1")	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No hay combustible en el tanque</li> <li>2. Presión de bomba incorrecta</li> <li>3. Hay acumulaciones de carbono en la bujía y/o la separación de los electrodos de la bujía es incorrecta</li> <li>4. Filtro de combustible sucio</li> <li>5. Boquilla sucia</li> <li>6. Hay agua en el tanque de combustible</li> <li>7. Mala conexión eléctrica entre el encendedor y el Conjunto de la placa de circuitos impresos PRINCIPAL</li> <li>8. El conductor del encendedor no está conectado a la bujía</li> <li>9. Encendedor defectuoso</li> <li>10. Válvula de solenoide defectuosa (no abre)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Llene el tanque con keroseno</li> <li>2. Consulte la sección Ajuste de la presión de la bomba, en la página 9</li> <li>3. Consulte la sección Bujía, en la página 7</li> <li>4. Consulte la sección Filtro de combustible, en la página 8</li> <li>5. Consulte la sección Boquilla, en la página 7</li> <li>6. Lave el tanque de combustible con keroseno limpio, página 6</li> <li>7. Revise las conexiones eléctricas (consulte el diagrama eléctrico, en la página 9)</li> <li>8. Conecte el conductor del encendedor en la bujía</li> <li>9. Reemplace el encendedor</li> <li>10. Revise las conexiones eléctricas y el voltaje para la válvula de solenoide. Si está defectuosa, reemplace la válvula de solenoide</li> </ol>
El ventilador no funciona cuando el calentador está enchufado y el interruptor de energía está en la posición ON (encendido) (la lámpara de indicación está encendida o parpadea).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajuste del termostato demasiado bajo</li> <li>2. Mala conexión eléctrica entre el motor y el Conjunto de la placa de circuitos impresos PRINCIPAL</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gire la perilla de control del termostato a una temperatura más alta</li> <li>2. Revise las conexiones eléctricas (consulte el diagrama eléctrico, en la página 9)</li> </ol>
(La lámpara de indicación parpadea y el indicador de temperatura ambiente muestra "E2")	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El sensor de temperatura ambiente está desconectado</li> <li>2. Fallo del sensor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vuelva a conectar el sensor. Consulte el diagrama eléctrico, en la página 9</li> <li>2. Reemplace el sensor. Consulte el diagrama eléctrico, en la página 9</li> </ol>

# Calentador de Aceite Portátil

## Dayton®

### Tabla de Identificación de Problemas (Continuación)

Síntoma	Causa(s) Posible(s)	Medida Correctiva
(La lámpara de indicación parpadea y el indicador de temperatura ambiente muestra "E3")	Fallo del interruptor del termostato	Reemplace la placa de circuitos impresos principal
El calentador no enciende (la lámpara de indicación está apagada)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El dispositivo de seguridad de límite de temperatura se ha calentado demasiado</li> <li>2. No hay energía eléctrica</li> <li>3. Mala conexión eléctrica entre el dispositivo de seguridad de límite de temperatura y la placa de circuitos impresos</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ponga el interruptor de energía en la posición OFF (apagado) y deje que el calentador se enfríe (durante aproximadamente 10 minutos). Luego, ponga el Interruptor de energía en la posición "ON" (encendido)</li> <li>2. Verifique que el cordón del calentador y el cordón de extensión estén enchufados. Verifique el suministro eléctrico</li> <li>3. Revise todas las conexiones eléctricas. Consulte el diagrama eléctrico, en la página 9</li> </ol>

#### GARANTIA LIMITADA

**GARANTIA LIMITADA DE DAYTON POR UN AÑO.** DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON) LE GARANTIZA AL USUARIO ORIGINAL QUE LOS MODELOS TRATADOS EN ESTE MANUAL EL CALENTADOR DE ACEITE PORTATIL DAYTON® ESTAN LIBRES DE DEFECTOS EN LA MANO DE OBRA O EL MATERIAL, CUANDO SE LES SOMETE A USO NORMAL, POR UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. CUALQUIER PARTE QUE SE HALLE DEFECTUOSA, YA SEA EN EL MATERIAL O EN LA MANO DE OBRA, Y SEA DEVUELTA (CON LOS COSTOS DE ENVIO PAGADOS POR ADELANTADO) A UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DESIGNADO POR DAYTON, SERA REPARADA O REEMPLAZADA (NO EXISTE OTRA POSIBILIDAD) SEGUN LO DETERMINE DAYTON. PARA OBTENER INFORMACION SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE RECLAMO CUBIERTOS EN LA GARANTIA LIMITADA, VEA LA SECCION "ATENCION OPORTUNA" QUE APARECE MAS ADELANTE. ESTA GARANTIA LIMITADA CONFIERE AL COMPRADOR DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS QUE VARIAN DE JURISDICCION A JURISDICCION.

**LIMITES DE RESPONSABILIDAD.** EN LA MEDIDA EN QUE LAS LEYES APLICABLES LO PERMITAN, LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON POR LOS DAÑOS EMERGENTES O INCIDENTALES ESTA EXPRESAMENTE EXCLUIDA. LA RESPONSABILIDAD DE DAYTON EXPRESAMENTE ESTA LIMITADA Y NO PUEDE EXCEDER EL PRECIO DE COMPRA PAGADO POR EL ARTICULO.

**EXCLUSION DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTIA.** SE HAN HECHO ESFUERZOS DILIGENTES PARA PROPORCIONAR INFORMACION E ILUSTRACIONES APROPIADAS SOBRE EL PRODUCTO EN ESTE MANUAL; SIN EMBARGO, ESTA INFORMACION Y LAS ILUSTRACIONES TIENEN COMO UNICO PROPOSITO LA IDENTIFICACION DEL PRODUCTO Y NO EXPRESAN NI IMPLICAN GARANTIA DE QUE LOS PRODUCTOS SEAN VENDIBLES O ADECUADOS PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR NI QUE SE AJUSTAN NECESARIAMENTE A LAS ILUSTRACIONES O DESCRIPCIONES. CON EXCEPCION DE LO QUE SE ESTABLECE A CONTINUACION, DAYTON NO HACE NI AUTORIZA NINGUNA GARANTIA O AFIRMACION DE HECHO, EXPRESA O IMPLICITA, QUE NO SEA ESTIPULADA EN LA "GARANTIA LIMITADA" ANTERIOR.

**Consejo Técnico y Recomendaciones, Exclusiones de Responsabilidad.** A pesar de las prácticas, negociaciones o usos comerciales realizados previamente, las ventas no deberán incluir el suministro de consejo técnico o asistencia o diseño del sistema. Dayton no asume ninguna obligación o responsabilidad por recomendaciones, opiniones o consejos no autorizados sobre la elección, instalación o uso de los productos.

**Adaptación del Producto.** Muchas jurisdicciones tienen códigos o regulaciones que rigen la venta, la construcción, la instalación y/o el uso de productos para ciertos propósitos que pueden variar con respecto a los aplicables a las zonas vecinas. Si bien se trata de que los productos Dayton cumplan con dichos códigos, no se puede garantizar su conformidad y no se puede hacer responsable por la forma en que se instale o use su producto. Antes de comprar y usar el producto, revise su aplicación y todos los códigos y regulaciones nacionales y locales aplicables y asegúrese de que el producto, la instalación y el uso los cumplan.

Ciertos aspectos de limitación de responsabilidad no se aplican a productos al consumidor; es decir (a) algunas jurisdicciones no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o consecuentes, de modo que las limitaciones o exclusiones anteriores quizás no apliquen en su caso; (b) asimismo, algunas jurisdicciones no permiten limitar el plazo de una garantía implícita, por lo tanto, la limitación anterior quizás no aplique en su caso; y (c) por ley, mientras la Garantía Limitada esté vigente no podrán excluirse ni limitarse en modo alguno ninguna garantía implícita de comercialización o de idoneidad para un propósito en particular aplicables a los productos al consumidor adquiridos por éste.

**Atención Oportuna.** Se hará un esfuerzo de buena fe para corregir puntualmente, o hacer otros ajustes, con respecto a cualquier producto que resulte defectuoso dentro de los términos de esta garantía limitada. En el caso de que encuentre un producto defectuoso y que esté cubierto dentro de los límites de esta garantía haga el favor de escribir primero, o llame, al distribuidor a quien le compró el producto. El distribuidor le dará las instrucciones adicionales. Si no puede resolver el problema en forma satisfactoria, escriba a Dayton a la dirección a continuación, dando el nombre del distribuidor, su dirección, la fecha y el número de la factura del distribuidor y describa la naturaleza del defecto. La propiedad del artículo y el riesgo de pérdida pasan al comprador en el momento de la entrega del artículo a la compañía de transporte. Si el producto se daña durante el transporte, debe presentar su reclamo a la compañía transportista.

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 EE.UU.

Fabricado para Dayton Electric Mfg. Co.  
Niles, Illinois 60714 EE.UU.



*Veillez lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit. Protégez-vous et les autres en observant toutes les informations de sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut résulter en des blessures corporelles et/ou en des dommages matériels ! Conserver ces instructions pour références ultérieures.*

# Radiateur portable à l'huile Dayton®

## Description

Le modèle de radiateur 3VE53E de Dayton est un radiateur de 400 000 BTU/h. Ce radiateur utilise du kérosène 1-K comme combustible et l'électricité pour faire tourner le ventilateur. Il est surtout conçu pour le chauffage temporaire des édifices en construction, réfection ou réparation bien ventilés. Ce radiateur peut être utilisé dans des environnements agricoles, industriels ou commerciaux.

## Spécifications

### SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Modèle	Entrée électrique	Ampérage	Fusible	Écartement des électrodes
3VE53E	120 V, 60 Hz	4,4	125 V/15 A (Disjoncteur)	3,5 mm (0,140 po)

### SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Modèle	Type de combustible	Débit calorifique	Pression de la pompe	Capacité du réservoir de combustible	Consom. de combustible	Long. x Larg. x H cm (po)	Poids kg (lb)
3VE53E	Kérosène 1-K	400 000 BTU/h	861,9 kPa (125 PSI)	109,8 l (29 gal)	11,36 l/h (3 gal/h)	133,4 x 81,3 x 86,4 (52,5 x 32 x 34)	64 (141)

Table des matières	Page
Description .....	1
Spécifications .....	1
Introduction .....	1
Déballage .....	1
Informations générales sur la sécurité ..	1-3
Caractéristiques du produit .....	3
Montage .....	4-5
Kérosène (1-K) Combustible (n° 1) ...	4
Aperçu de la conception du radiateur .	5
Approvisionnement du radiateur en combustible .....	5
Fonctionnement .....	5-7
Entreposage à long terme du radiateur .....	6

Entretien .....	7-9
Schéma de câblage .....	9
Illustration des pièces détachées, modèle 3VE53E .....	10, 12-14
Liste des pièces détachées, modèle 3VE53E .....	11-14
Tableau de dépannage .....	15-16
Information sur la garantie .....	16

## Introduction

Lire attentivement ce MANUEL DE L'UTILISATEUR. Il indiquera la manière d'assembler, entretenir et utiliser ce radiateur en toute sécurité et efficacité pour maximiser les avantages de ses multiples fonctions.



Figure 1 – Modèle 3VE53E

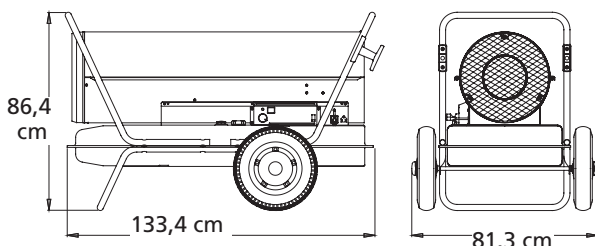


Figure 2 – Dimensions du radiateur

**Consommateur :** Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

## Déballage

- Déballer tous les articles appliqués au radiateur pour l'expédition.
- Enlever tous les articles du carton.
- Vérifier qu'aucun article n'a été endommagé pendant le transport. Si le radiateur est endommagé, informer immédiatement le détaillant qui vous l'a vendu.

## Informations générales sur la sécurité

**▲ DANGER** Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, ENTRAÎNERA la mort ou des blessures graves.

**▲ AVERTISSEMENT** Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, PEUT entraîner la mort ou des blessures graves.

**▲ ATTENTION** Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, POURRAIT entraîner des blessures mineures ou modérées.

F  
R  
A  
N  
Ç  
A  
I  
S



# Radiateur portable à l'huile Dayton®

## Informations générales sur la sécurité (suite)

**ATTENTION** Avant d'utiliser ce radiateur, lire attentivement ce MANUEL DE L'UTILISATEUR. Ce MANUEL DE L'UTILISATEUR a été conçu pour vous informer sur la façon correcte d'assembler, d'entretenir, d'entreposer, et surtout d'utiliser le radiateur d'une manière sûre et efficace.

**ATTENTION** Ne jamais laisser le radiateur sans surveillance s'il fonctionne!

**DANGER** L'utilisation inappropriée de ce radiateur peut causer des blessures graves ou mortelles suite à des brûlures, un incendie, une explosion, une décharge électrique et/ou un empoisonnement au monoxyde de carbone.

Pour maximiser l'utilisation de ce radiateur, il est vivement recommandé d'utiliser du kérosène 1-K. Le kérosène 1-K a été raffiné en vue d'éliminer presque tous les contaminants comme le soufre, qui peuvent produire une odeur d'oufs pourris pendant l'utilisation du radiateur. Toutefois, on peut utiliser du mazout n° 1 ou n° 2 (diesel) si du kérosène 1-K n'est pas disponible. Prendre note que ces combustibles ne brûlent pas aussi proprement que le kérosène 1-K et qu'il faut s'assurer d'accroître la ventilation d'air frais pour neutraliser tout contaminant du combustible qui pourrait se propager dans l'espace réchauffé. Une utilisation du mazout n° 1 ou n° 2 exigera un plus grand entretien de l'appareil.

**ATTENTION** Risque de pollution de l'air intérieur!

- Utiliser ce radiateur seulement dans un endroit bien ventilé! Fournir au moins 0,28 m<sup>2</sup> (3 pi<sup>2</sup>) d'ouverture sur l'extérieur pour chaque 100 000 BTu/h de caractéristique nominale.
- Les personnes éprouvant des difficultés respiratoires devraient

consulter un médecin avant d'utiliser ce radiateur.

- Empoisonnement au monoxyde de carbone : Les premiers signes d'une intoxication au monoxyde de carbone ressemblent aux symptômes de la grippe, comme des maux de tête, des étourdissements et/ou de la nausée. Si ces symptômes sont ressentis, le radiateur pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Aller immédiatement à l'air frais! Faire réparer le radiateur. Certaines personnes sont plus affectées que d'autres par le monoxyde de carbone. Elles comprennent les femmes enceintes, les personnes souffrant des problèmes de cœur ou de poumons, d'anémie, sous l'influence de l'alcool ou à des altitudes élevées.
- Ne jamais utiliser ce radiateur dans des aires de séjour ou des chambres à coucher.

**ATTENTION** Risques de brûlures/ d'incendie/d'explosion!

- Utiliser du kérosène 1-K pour ce radiateur. Le mazout n° 1 est un substitut acceptable.
- NE JAMAIS utiliser des combustibles comme de l'essence, du benzène, des diluants à peinture ou autres composés d'huile dans ce radiateur (RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION).
- NE JAMAIS utiliser ce radiateur en présence de vapeurs inflammables.
- NE JAMAIS remplir le réservoir de combustible du radiateur si celui-ci fonctionne ou s'il est encore chaud. Ce radiateur est EXTRÊMEMENT CHAUD lorsqu'il fonctionne.
- Garder tous les matériaux combustibles loin de ce radiateur.

### Dégagements minimaux

**Sortie** 250 cm (8 pi)  
**Côté, dessus et arrière** 125 cm (4 pi)

- NE JAMAIS bloquer l'entrée d'air (à l'arrière) ou la sortie d'air (à l'avant) du radiateur.
- NE JAMAIS coller du ruban adhésif à l'avant ou l'arrière du radiateur.
- NE JAMAIS déplacer ou manipuler le radiateur lorsqu'il est chaud.
- NE JAMAIS transporter le radiateur lorsque son réservoir contient du combustible.

Ce radiateur est équipé d'un thermostat et peut démarrer en tout temps.

- TOUJOURS placer le radiateur sur une surface stable et de niveau.
- TOUJOURS garder les enfants et les animaux loin du radiateur.
- L'entreposage de combustible en vrac doit être à au moins 7,62 m des radiateurs, torches, générateurs portables ou autres sources d'inflammation.

L'entreposage de combustible doit respecter les règlements fédéraux, de la province ou locaux ayant juridiction.

**ATTENTION** Risque de décharge électrique!

- S'assurer que l'alimentation électrique (tension et fréquence) correspond aux valeurs spécifiées sur la plaque signalétique du radiateur. Utiliser seulement un cordon prolongateur à trois broches et mis à la terre et une prise correspondante.
- TOUJOURS installer le radiateur de manière à ce qu'il ne soit pas exposé directement à des vaporisations d'eau, à la pluie, à des égouttements d'eau ou au vent.
- TOUJOURS débrancher un radiateur qui n'est pas utilisé.

### RÉSIDENTS DE LA CALIFORNIE :

**Ce radiateur produit du monoxyde de carbone, classé par l'État de Californie comme une toxine nocive pour la reproduction, selon la Proposition 65.**

Pour obtenir du soutien technique ou du dépannage, appeler : 1 (800) 323-0620

# Modèle 3VE53E

## Informations générales sur la sécurité (suite)

### RÉSIDENTS DU MASSACHUSETTS :

La loi de l'État du Massachusetts interdit l'utilisation de ce radiateur dans tout édifice utilisé en tout ou en partie pour l'habitation humaine. L'utilisation de ce dispositif de chauffage au Massachusetts exige un permis du service des incendies (M.E.L.C. 148, section 10A).

### RÉSIDENTS DU CANADA :

L'utilisation de ce radiateur doit être conforme aux règlements des autorités ayant juridiction et à la norme CSA B139.

### RÉSIDENTS DE LA VILLE DE NEW YORK :

Pour une utilisation dans des sites de construction seulement, en conformité avec les codes de NYC applicables dans le cadre du certificat d'homologation n° 5037 du NYCFD.

## Caractéristiques du produit

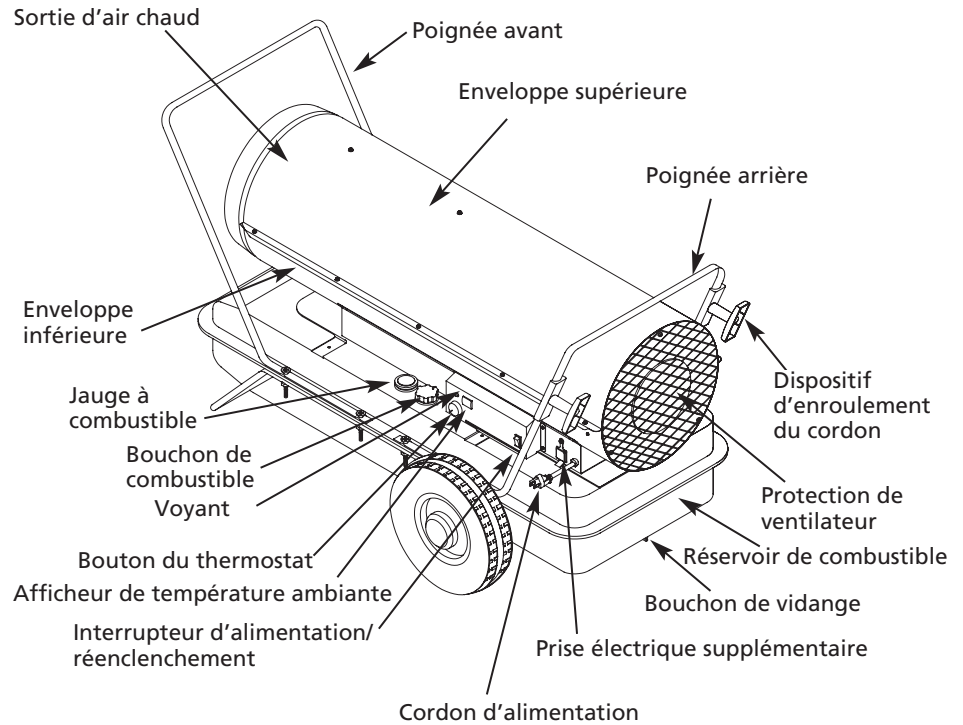


Figure 3 – Caractéristiques du modèle 3VE53E

Roues (semi-pleines)	Capuchons	Dispositif d'enroulement du cordon	Vis longue Rondelles	Vis courte Douille	Écrou Goupilles fendues
Trousse de visserie n° de pièce : HW-KFA1005					

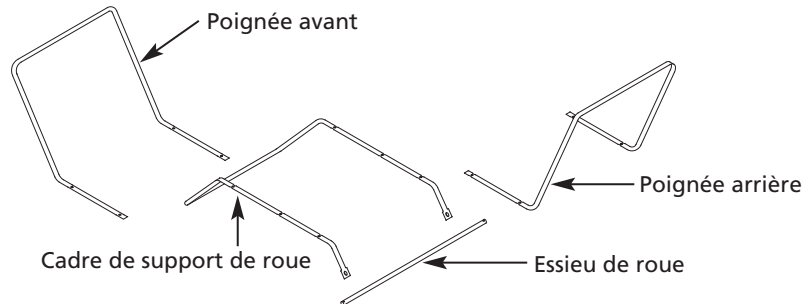


Figure 4 – Identification des composants

Pour obtenir du soutien technique ou du dépannage, appeler : 1 (800) 323-0620



# Radiateur portable à l'huile Dayton®

## Montage

### OUTILS NÉCESSAIRES

- Tournevis Phillips moyen
- Clé ouverte de 3/8 po ou à molette, utiliser des vis-écrous des É-U (po)
- Pincès à bec long

### ASSEMBLAGE DES ROUES ET DE LA POIGNÉE

1. Faire glisser l'essieu à travers le cadre de support de roue. Installer les bagues de roue et la roue sur l'essieu.

**REMARQUE :** Pendant l'installation des roues, la valve de la chambre à air doit faire face à l'extérieur du cadre de support (Figure 5).

2. Placer les rondelles plates et les goupille fendues sur les extrémités de l'essieu et plier les goupilles en utilisant les pincès à long bec pour fixer solidement.
3. Placer le capuchon de roue sur les rondelles plates puis ce capuchon sur l'extrémité des rondelles plates.
4. Placer le radiateur sur le cadre de support de roue. S'assurer que l'entrée d'air (arrière) du radiateur est par-dessus les roues. Aligner les trous sur la collerette du réservoir de combustible. Insérer les vis à travers les poignées (avant et arrière), la collerette du réservoir de combustible et le cadre de support de roue, comme l'illustre la Figure 5, et serrer l'écrou à la main après avoir inséré chaque vis.
5. Lorsque toutes les vis sont insérées, serrer fermement tous les écrous.
6. Aligner le trou de la poignée arrière sur le trou de montage du dispositif d'enroulement du cordon.
7. Insérer les vis à travers le dispositif d'enroulement du cordon, poignée arrière, comme l'illustre la Figure 5, et serrer l'écrou à la main après avoir inséré chaque vis.
8. Lorsque toutes les vis sont insérées, serrer fermement tous les écrous.

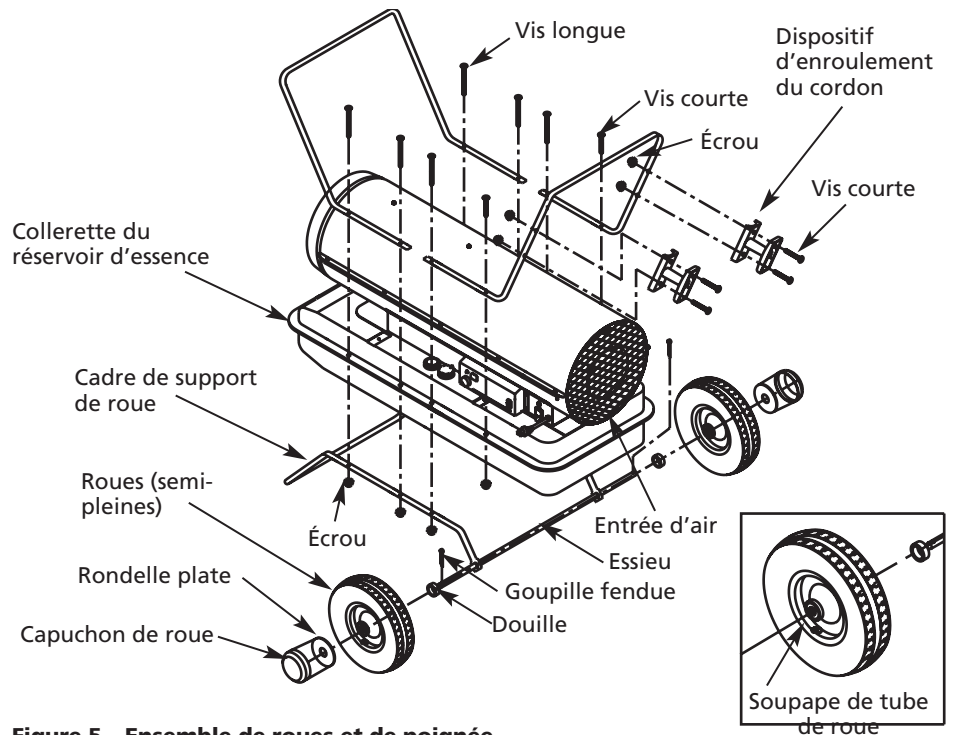


Figure 5 – Ensemble de roues et de poignée

### ⚠ ATTENTION

**NE PAS utiliser le radiateur sans que le cadre de support ne soit complètement monté sur le réservoir.**

### KÉROSÈNE (1-K)

Pour maximiser l'utilisation de ce radiateur, il est vivement recommandé d'utiliser du kérosène 1-K. Le kérosène 1-K a été raffiné en vue d'éliminer presque tous les contaminants comme le soufre, qui peuvent produire une odeur d'oufs pourris pendant l'utilisation du radiateur. Toutefois, on peut utiliser du mazout n° 1 ou n° 2 (diesel) si du kérosène 1-K n'est pas disponible. Prendre note que ces combustibles ne brûlent pas aussi proprement que le kérosène 1-K et qu'il faut s'assurer d'accroître la ventilation d'air frais pour neutraliser tout contaminant du combustible qui pourrait se propager dans l'espace réchauffé.

**REMARQUE :** Le kérosène doit uniquement être conservé dans un conteneur bleu clairement libellé

« Kérosène ». Ne jamais entreposer du kérosène dans un conteneur rouge. Les conteneurs rouges sont associés avec de l'essence.

- NE JAMAIS entreposer du kérosène dans un espace de séjour. Entreposer du kérosène dans un endroit bien ventilé, en dehors d'une aire de séjour.
- NE JAMAIS utiliser des combustibles comme de l'essence, du benzène, de l'alcool, de l'essence sans plomb, du combustible pour réchaud de camping, des diluants à peinture ou d'autres composés d'huile dans ce radiateur (CES COMBUSTIBLES VOLATILES PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION).
- Utiliser du kérosène 1-K pour ce radiateur. Les mazouts numéro 1 et numéro 2 sont des substituts qui conviennent.
- NE JAMAIS entreposer du kérosène sous les rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.

Pour obtenir du soutien technique ou du dépannage, appeler : 1 (800) 323-0620

# Modèle 3VE53E

## Montage (suite)

- NE JAMAIS utiliser du kérosène qui a été entreposé la saison précédente pour la saison suivante. Le kérosène se détériore avec le temps. DE L'ANCIEN KÉROSÈNE NE BRÛLE PAS CORRECTEMENT DANS CE RADIATEUR.

## APERÇU DE LA CONCEPTION DU RADIATEUR

### Circuit d'alimentation en

**combustible :** Ce radiateur est équipé d'une pompe à combustible (à engrenage) qui aspire le combustible à par la canalisation de combustible raccordée au réservoir de combustible, fait passer le combustible dans un filtre et une électro-valve puis par la buse de la tête de brûleur.

Ce combustible est vaporisé dans la chambre de combustion sous la forme d'une brume.

**Allumage SureFire :** L'allumeur électronique envoie la tension vers une bougie d'allumage spéciale qui allume le mélange d'air et de combustible.

**Le circuit d'air :** Le moteur robuste fait tourner un ventilateur qui force l'air dans et autour de la chambre à combustion. L'air est alors chauffé et forcé vers l'avant du radiateur.

## LE SYSTÈME DE SÉCURITÉ

A. Commande de limite de température : Ce radiateur est équipé d'une commande de limite de température conçue pour éteindre le radiateur si la température interne dépasse un certain seuil dangereux. Si ce dispositif est activé et qu'il éteint le radiateur, ce dernier pourrait exiger une réparation.

Température interne d'arrêt (+/- 10 degrés)	Température de réencenchement (+/- 10 degrés)
80 °C (176 °F)	50 °C (122 °F)

B. Protection du circuit électrique : Le circuit électrique de ce radiateur est

protégé par un disjoncteur monté sur l'interrupteur d'alimentation qui protège la carte de circuits imprimés et les autres composants du circuit contre les dommages.

C. Capteur d'extinction de flamme : Utilise une cellule photoélectrique pour surveiller la flamme dans la chambre de combustion pendant le fonctionnement normal. Ce capteur peut arrêter le radiateur si la flamme du brûleur venait à s'éteindre.

## APPROVISIONNEMENT DU RADIATEUR EN COMBUSTIBLE

NE JAMAIS remplir le réservoir de combustible du radiateur dans l'espace de séjour : remplir le réservoir à l'extérieur.

Ne pas trop remplir le radiateur et s'assurer qu'il est de niveau.

## Avis important au sujet du premier allumage du radiateur :

Effectuer le premier allumage du radiateur à l'extérieur pour permettre aux huiles, etc. utilisées dans sa fabrication d'être brûlées à l'extérieur.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Ne jamais remplir le radiateur lorsqu'il fonctionne ou qu'il est encore chaud.*

## Fonctionnement

### VENTILATION

**⚠ ATTENTION** *Risque de pollution de l'air intérieur. Utiliser le radiateur seulement dans un endroit bien ventilé.*

Fournir une ouverture pour l'air frais d'au moins 1,1 m<sup>2</sup>.

**REMARQUE :** Si plus d'un radiateur est utilisé, fournir une ouverture pour l'air frais d'au moins 0,28 mètre carré pour chaque 100 000 BTU/h.

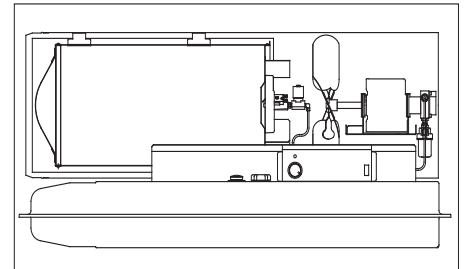


Figure 6 – Aperçu de la conception du radiateur

## DÉMARRAGE DU RADIATEUR

1. Remplir le réservoir de combustible avec du kérosène ou du mazout n° 1.
2. Fixer le bouchon du réservoir de combustible.
3. Brancher le cordon d'alimentation dans le cordon prolongateur à trois prises et mis à la terre. Le cordon prolongateur doit avoir au moins 1,8 m.

## Exigences de calibre de fil du cordon prolongateur :

- 1,8 à 30,5 m de longueur, utiliser un conducteur de 14 AWG
- 30,8 à 61 m de longueur, utiliser un conducteur de 12 AWG
- 61,3 à 91,4 m de longueur, utiliser un conducteur de 10 AWG
- 91,7 à 121,9 m de longueur, utiliser un conducteur de 8 AWG
- 122,2 à 152,4 m de longueur, utiliser un conducteur de 6 AWG

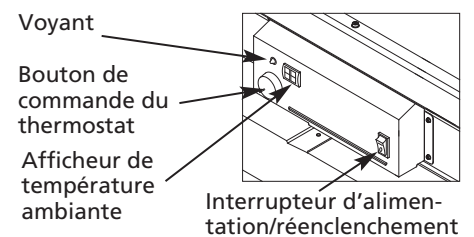


Figure 7 – Commandes du radiateur

4. Tourner le « BOUTON DE COMMANDE DE THERMOSTAT » au réglage désiré (plage de réglage: 4 - 43 °C / 40 - 110 °F, étape 9) et pousser l'interrupteur d'alimentation à la position de marche (ON). Le voyant d'alimentation et l'afficheur de température s'allument et le radiateur démarre.

FRANÇAIS



# Radiateur portable à l'huile Dayton®

## Fonctionnement (suite)

Si le radiateur ne démarre pas, le réglage du thermostat peut être trop bas, tourner le « BOUTON DE COMMANDE DE THERMOSTAT » à une position plus élevée pour démarrer le radiateur. Si le radiateur ne démarre toujours pas, placer l'interrupteur d'alimentation à la position d'arrêt « OFF » puis de marche « ON » (voir la Figure 7). Si le radiateur ne démarre toujours pas, consulter le Tableau de dépannage à la page 15.

**REMARQUE :** L'afficheur de température ambiante indique ce qui suit :

- Lorsque la température ambiante est inférieure à -18 °C (0 °F) : « Bas » (Lo).
- Lorsque la température ambiante se situe entre -18 °C et 37 °C (0 – 99 °F) : indiqué dans la Figure.
- Lorsque la température ambiante est supérieure à 37 °C (99 °F) : « Haut » (HI).

**REMARQUE :** Les composants électriques principaux de ce radiateur sont protégés par un disjoncteur installé sur l'interrupteur de commande électrique. Si le radiateur ne démarre pas, vérifier d'abord cet élément et le remplacer le cas échéant. Il faut également vérifier la source d'alimentation pour s'assurer que la bonne tension et la bonne fréquence alimentent le radiateur.

## ARRÊT DU RADIATEUR

**ATTENTION** *Ne jamais débrancher un radiateur qui fonctionne encore.*

Le radiateur doit effectuer un cycle de refroidissement. Le cycle de refroidissement permet de refroidir la chambre de combustion. Une chambre de combustion qui n'a pas refroidi peut causer des dommages au radiateur. Ne pas redémarrer le radiateur tant que le cycle de refroidissement n'a pas été complété.

1. Tourner le « BOUTON DE COMMANDE DU THERMOSTAT » au réglage de température le plus bas. Ceci permet à la flamme du radiateur de s'éteindre. Le moteur continue à tourner pendant le cycle de refroidissement. Ceci permet au ventilateur de refroidir la chambre de combustion. Une fois le cycle de refroidissement terminé (environ 1 minute), le moteur s'arrête. Ne pas placer le sélecteur à la position d'arrêt « OFF » ou débrancher le radiateur tant que le cycle de refroidissement n'est pas terminé.
2. Tourner le sélecteur à la position d'arrêt (OFF) et débrancher le cordon d'alimentation.
3. Pour arrêter temporairement le radiateur, régler le thermostat à une température inférieure à celle de l'air ambiant. Le radiateur redémarrera si la température de l'air ambiant correspond au réglage du thermostat.

## REMISE EN MARCHÉ DU RADIATEUR

**ATTENTION** *NE PAS redémarrer le radiateur tant que le cycle de refroidissement n'a pas été complété.*

Le cycle de refroidissement permet de refroidir la chambre de combustion.

1. Attendre jusqu'à la fin du cycle de refroidissement avant d'arrêter le radiateur.
2. Répéter les étapes ci-dessous POUR mettre en MARCHÉ LE RADIATEUR.

## PRISE ÉLECTRIQUE SUPPLÉMENTAIRE

**AVERTISSEMENT** *RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE!*

- Toujours couvrir la prise électrique lorsqu'elle n'est pas utilisée. Voir la Figure 8.
- Ne pas brancher et utiliser un appareil avec plus de 5 A dans cette prise.

## ENTREPOSAGE À LONG TERME DU RADIATEUR

1. Enlever le bouchon de vidange du côté arrière inférieur du réservoir de combustible en tirant la prise du bouchon vers le bas et vidanger. Voir la Figure 9.
2. Utiliser une petite quantité de kérosène pour agiter puis rincer l'intérieur du réservoir.

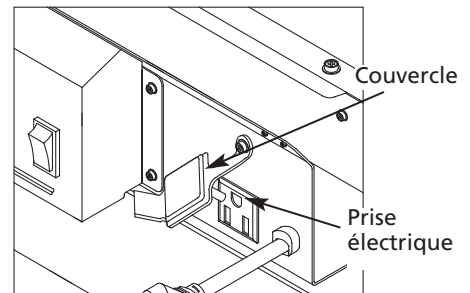


Figure 8 – Prise électrique supplémentaire

**IMPORTANT :** NE JAMAIS MÉLANGER DE L'EAU ET DU KÉROSÈNE pour éviter de produire de la rouille à l'intérieur du réservoir. Vider le kérosène et s'assurer que le réservoir est complètement vide.

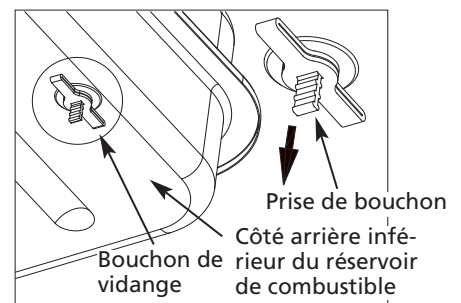


Figure 9 – Enlèvement du bouchon de vidange

**IMPORTANT :** Ne pas entreposer du kérosène pendant l'été en vue de l'utiliser pendant la prochaine saison de chauffage. L'utilisation d'un ancien combustible peut endommager le radiateur.

3. Réinstaller le bouchon de vidange comme suit :
  - Insérer complètement la tête du joint du bouchon dans le trou de vidange pour que la collerette soit de niveau avec le fond du réservoir. Voir la Figure 10.

Pour obtenir du soutien technique ou du dépannage, appeler : 1 (800) 323-0620

# Modèle 3VE53E

## Fonctionnement (suite)

- Insérer le bouchon d'étanchéité complètement dans le trou pour que la collerette du bouchon soit de niveau avec la collerette de la tête. Voir la Figure 10.

**IMPORTANT :** Réinstaller le bouchon complètement dans le réservoir; sinon il ne permettra pas une étanchéité complète.

- S'assurer que le lieu d'entreposage est exempt de poussière et de fumées corrosives.
- Entreposer le radiateur dans sa boîte d'origine et dans son emballage d'origine et garder la MANUEL DE L'UTILISATEUR avec le radiateur.

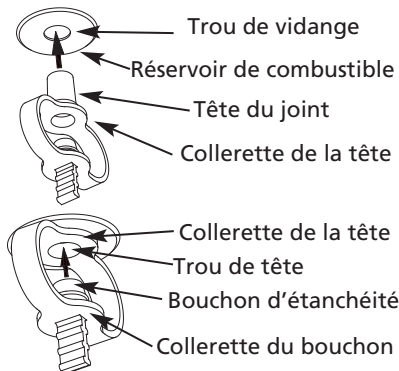


Figure 10 – Réinstallation du bouchon de vidange

## Entretien



**Ne jamais réparer un radiateur qui est branché ou qui est chaud!**

**REMARQUE :** UTILISER DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE. L'utilisation de pièces d'une tierce partie ou d'autres composants alternatifs annule la garantie et risque de causer des conditions qui posent un risque pour la sécurité.

### DÉPOSE DE L'ENVELOPPE SUPÉRIEURE

- Enlever les vis le long de chaque côté et du dessus du radiateur en utilisant un tournevis Phillips de taille moyenne.

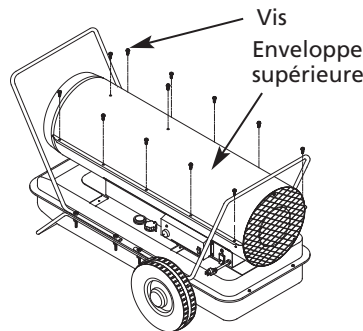


Figure 11 – Dépose de l'enveloppe supérieure

### PALES DE VENTILATEUR ET DÉFLECTEUR D'AIR

NETTOYER À CHAQUE SAISON OU SELON LE BESOIN.

- Déposer l'enveloppe supérieure
- Nettoyer les pales de ventilateur et les déflecteurs d'air avec un chiffon doux humecté de kérosène ou de solvant.
- Sécher à fond les pales de ventilateur et les déflecteurs d'air.
- Réinstaller l'enveloppe supérieure.

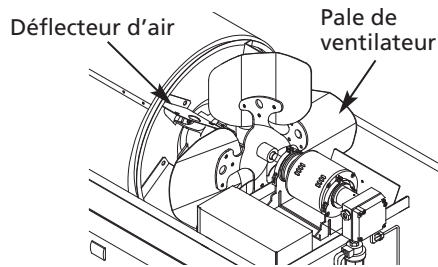


Figure 12 – Pales de ventilateur et déflecteurs d'air

### BOUGIE D'ALLUMAGE

NETTOYER ET RÉTABLIR LE BON ÉCARTEMENT TOUTES LES 600 HEURES D'UTILISATION OU REMPLACER SELON LE BESOIN.

- Déposer l'enveloppe supérieure.
- Débrancher le fil de bougie de la bougie (voir la Figure 13).
- Enlever la bougie d'allumage de la tête de brûleur en utilisant un tournevis Phillips de taille moyenne.
- Nettoyer et rétablir le bon écartement des électrodes de la bougie à 3,5 mm (0,140 po).

- Réinstaller la bougie d'allumage dans la tête de brûleur.
- Rebrancher le fil de bougie à la bougie.
- Réinstaller l'enveloppe supérieure.

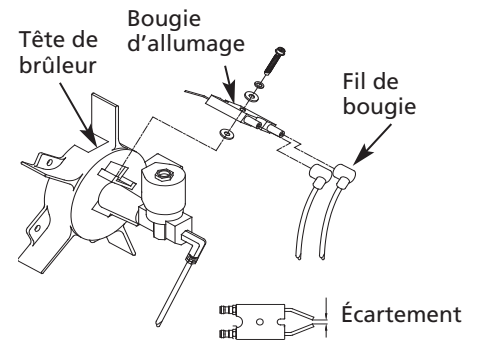


Figure 13 – Bougie d'allumage

### BUSE

NETTOYER LA BUSE SELON LE BESOIN.

- Déposer l'enveloppe supérieure.
- Déposer la canalisation de combustible de l'électro-valve en utilisant une clé de 1/4 po.
- Débrancher le fil de bougie de la bougie.
- Enlever la bougie d'allumage de la tête de brûleur en utilisant un tournevis Phillips de taille moyenne.
- Enlever les cinq vis à l'aide d'un tournevis Phillips de taille moyenne et enlever la tête de brûleur de la chambre de combustion.
- Enlever avec précaution la buse de la tête de brûleur en utilisant une clé à douille de 5/8 po.
- Souffler de l'air comprimé à travers la face de la buse (pour enlever toute saleté).
- Inspecter la buse pour y détecter des dommages. Remplacer une buse endommagée ou obstruée.
- S'assurer que le bouchon est en place sur la tête de brûleur.
- Réinstaller la buse dans la tête de brûleur et serrer fermement (19,8 à 22,6 Nm / 175 à 200 po/lb).

# Radiateur portable à l'huile Dayton®

## Entretien (suite)

- Réinstaller la bougie d'allumage dans la tête de brûleur.
- Fixer la tête de brûleur à la chambre de combustion.
- Rebrancher le fil de bougie à la bougie.
- Fixer la canalisation de combustible à l'électro-valve. Serrer fermement.
- Remettre en place l'enveloppe supérieure.

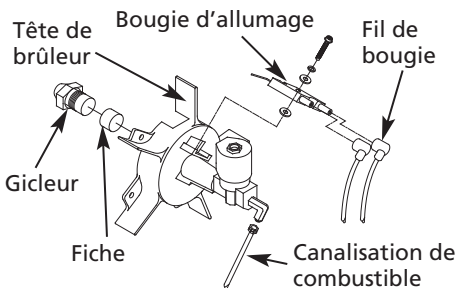


Figure 14 - Boquilla

## CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE

NETTOYER LA CELLULE PHOTO-ÉLECTRIQUE TOUS LES ANS OU SELON LE BESOIN.

- Déposer l'enveloppe supérieure (voir la page 7).
- Déposer la cellule photoélectrique de son support et la débrancher du connecteur.
- Nettoyer la cellule photoélectrique avec un coton-tige.
- Inspecter la cellule photoélectrique

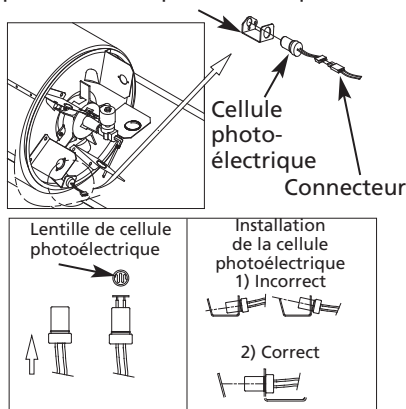


Figure 15 - Nettoyer la lentille de la cellule photoélectrique

pour y détecter des dommages.  
Remplacer une cellule photoélectrique endommagée.

## CANALISATIONS DE COMBUSTIBLE

### SERRER LES CANALISATIONS DE COMBUSTIBLE TOUS LES ANS OU SELON LE BESOIN.

- Déposer l'enveloppe supérieure (voir la page 7).
- Utiliser une clé de 1/4 po et serrer la canalisation de combustible (A) au niveau de l'électro-valve et de la pompe (voir la Figure 16).
- Déposer la protection du ventilateur (voir la Figure 17).
- Utiliser une clé de 3/8 po et serrer la canalisation de combustible (B) au niveau de la pompe et de son filtre à combustible.
- Réinstaller la protection du ventilateur.

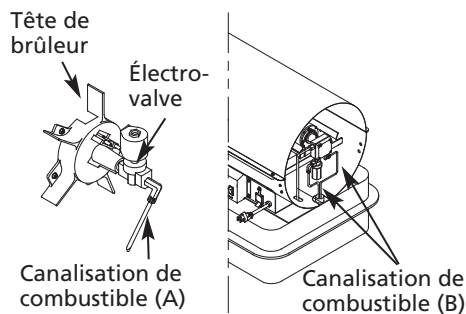


Figure 16 - Serrer la canalisation de combustible

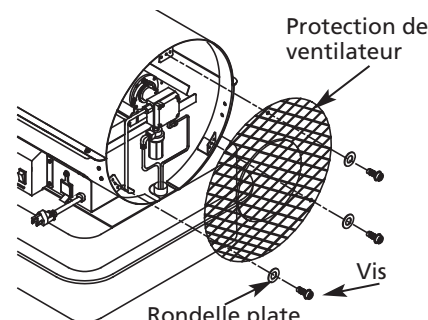


Figure 17 - Déposer la protection du ventilateur

## FILTRE À COMBUSTIBLE

NETTOYER DEUX FOIS PAR SAISON DE CHAUFFAGE OU SELON LE BESOIN.

## Filtre de réservoir de combustible

- Déposer la protection du ventilateur (voir la Figure 17).
- Débrancher la canalisation de combustible (B) de la pompe et de son filtre avec une clé de 3/8 po (voir la Figure 18).
- Soulever doucement le filtre à combustible pour le dégager du réservoir avec un tournevis à lame plate.
- Nettoyer les canalisations de combustible et le filtre avec du kérosène propre.
- Remettre en place le filtre à combustible dans le réservoir.
- Raccorder les canalisations de combustible (B) à la pompe et à son filtre.
- Réinstaller la protection du ventilateur.

## Filtre à combustible de la pompe

- Déposer la protection du ventilateur (voir la Figure 17).

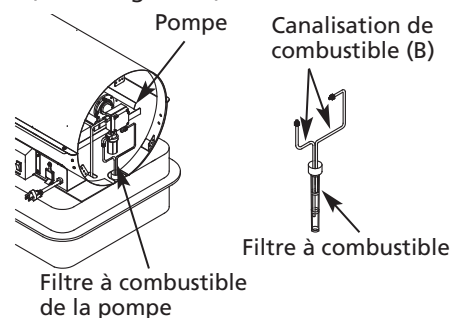


Figure 18 - Déposer le filtre du réservoir à combustible

- Dévisser la partie inférieure du filtre en tournant le sens horaire à partir de la partie supérieure du filtre avec des pinces réglables.
- Déposer le filtre à combustible, le joint d'étanchéité, l'aimant de la partie inférieure du filtre (voir la Figure 19).
- Laver la partie inférieure du filtre avec du kérosène propre.
- Essuyer l'intérieur du fond du filtre avec un chiffon sec et propre.
- Laver le filtre à combustible avec du kérosène propre.
- Nettoyer la saleté qui colle à l'aimant.

Pour obtenir du soutien technique ou du dépannage, appeler : 1 (800) 323-0620



## Commandez les pièces détachées en appelant gratuitement 1 800 323-0620

**24 heures par jour – 365 jours par an**

S'il vous plaît fournir l'information suivant :

- Numéro de modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Description de la pièce et son numéro  
comme montré sur la liste de pièces

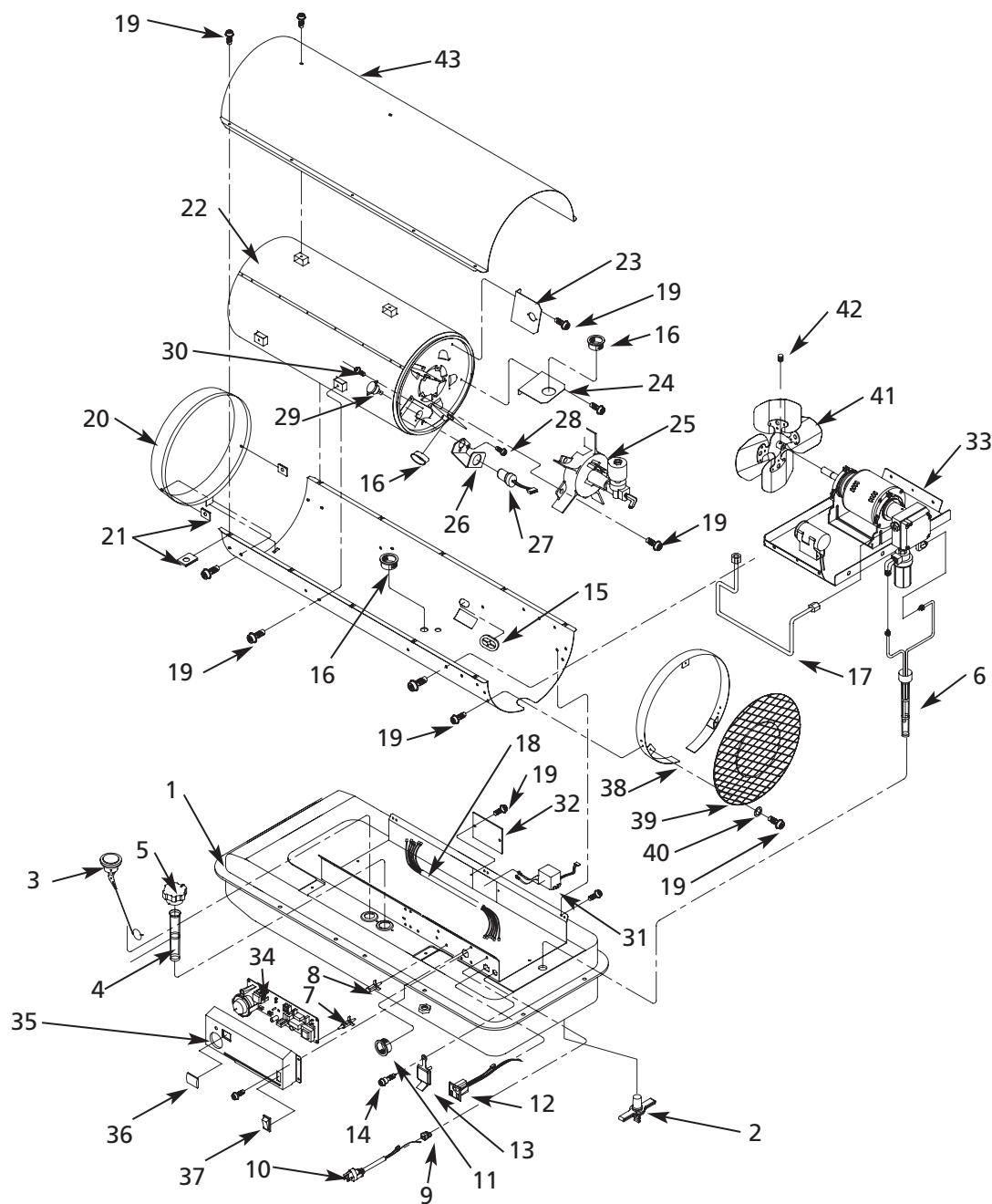


Figure 22 – Illustration des pièces détachées pour radiateur portable à l'huile

Pour obtenir du soutien technique ou du dépannage, appeler : 1 (800) 323-0620

# Modèle 3VE53E

## Liste des pièces détachées pour radiateur portable à l'huile

N° de réf.	Description	N° de pièce	Qté	N° de réf.	Description	N° de pièce	Qté
1	Réservoir de combustible	2151-0010-00	1	24	Déфлекteur d'air	3131-0307-00	1
2	Bouchon de vidange	3331-0051-00	1	25	Tête de brûleur	2152-0058-00	1
3	Jauge à combustible	2156-0021-00	1	26	Support de cellule photoélectrique	3131-0159-00	1
4	Filtre à combustible	3221-0009-00	1	27	Cellule photoélectrique	SP-KFA1025	1
5	Bouchon de combustible	2151-0003-00	1	28	Vis (BH1)	4311-0068-00	2
6	Col de remplissage	2155-0007-00	1	29	Commande de limite de température	38C0-0032-00	1
7	Support d'espacement	3713-0004-00	1	30	Vis (PH2S)	4312-0021-00	2
8	Support de carte	3713-0016-00	1	31	Allumeur	39E0-0021-00	1
9	Douille de cordon	3712-0013-00	1	32	Couvercle d'allumeur	3131-0309-00	1
10	Cordon d'alimentation	3980-0087-00	1	33	Moteur et pompe	2154-0025-00	1
11	Rondelle de bague	39D0-0264-00	1	34	Carte de circuits imprimés	215A-0024-00	1
12	Prise électrique	3990-0010-00	1	35	Afficheur sur le couvercle	3121-0335-03	1
13	Cache-prise	3231-0114-00	1	36	Regard	3231-0113-00	1
14	Vis-plate-forme supérieure	4319-0042-00	1	37	Interrupteur d'alimentation	39A0-0082-00	1
15	Couvercle de bague	3712-0035-00	1	38	Protection de sécurité	2153-0011-00	1
16	Rondelle de bague	3712-0004-00	1	39	Protection en maille	3121-0336-00	1
17	Canalisation de combustible	3740-0031-00	1	40	Rondelle du dispositif d'agitation	3131-0240-00	3
18	Faisceau du brûleur	39D0-0215-00	1	41	Ventilateur	2154-0021-00	1
19	Vis d'accouplement	4319-0015-00	24	42	Douille standard pour boulon	4323-0005-00	1
20	Extérieur du cône	2153-0012-00	1	43	Enveloppe supérieure	3111-0196-01	1
21	Écrou d'attache	3131-0182-00	10				
22	Chambre de combustion	2152-0037-00	1				
23	Déфлекteur d'air	3131-0306-00	4				

## Commandez les pièces détachées en appelant gratuitement 1 800 323-0620

24 heures par jour – 365 jours par an

S'il vous plaît fournir l'information suivant :

- Numéro de modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Description de la pièce et son numéro comme montré sur la liste de pièces

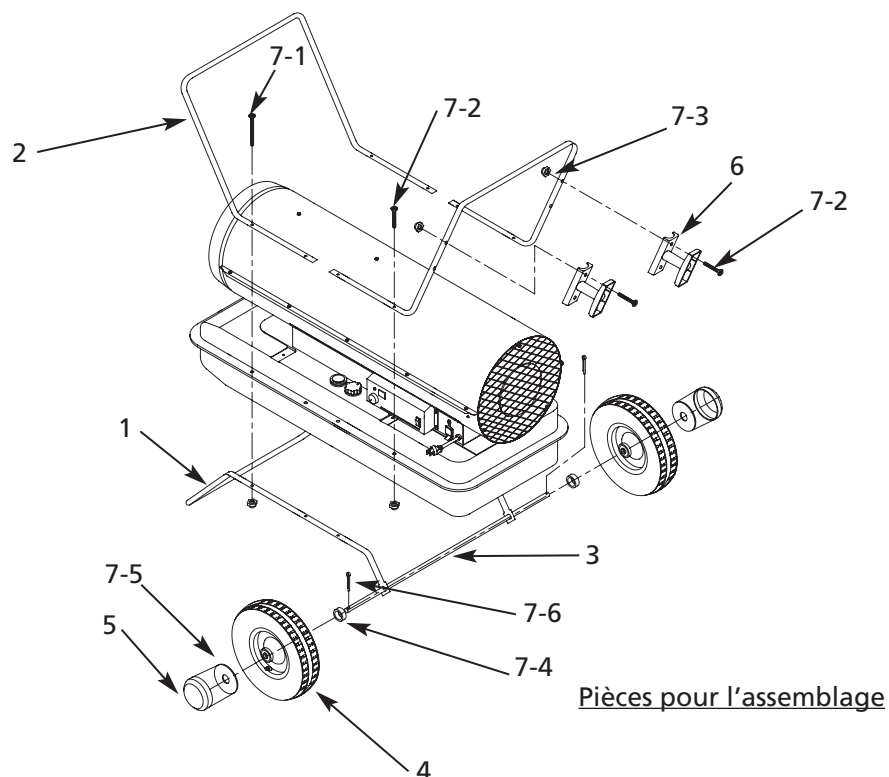


Figure 23 – Illustration des pièces détachées pour radiateur portable à l'huile

### Liste des pièces détachées pour radiateur portable à l'huile

Numéro de référence	Description	Numéro de pièce pour le modèle 3VE53E	Quantité
1	Cadre de support de roue	3551-0037-00	1
2	Poignée	3551-0038-00	2
3	Essieu de roue	3541-0063-00	1
4	Roue	3720-0010-00	2
5	Capuchon de roue	3231-0100-00	2
6	Dispositif d'enroulement du cordon	3221-0052-00	2
7	Trousse de visserie	HW-KFA1005	1
7-1	Boulon FH (long)	–	6
7-2	Boulon FH (court)	–	6
7-3	Contre-écrou	–	12
7-4	Douille	–	2
7-5	Rondelle plate	–	2
7-6	Goupille fendue	–	2

Pour obtenir du soutien technique ou du dépannage, appeler : 1 (800) 323-0620

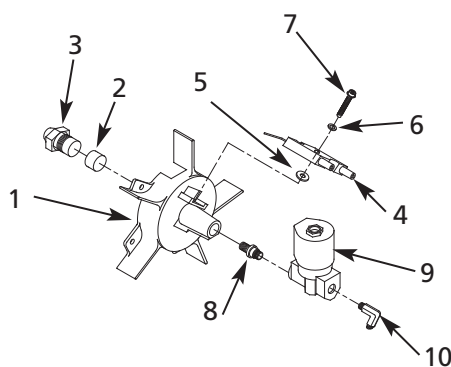


## Commandez les pièces détachées en appelant gratuitement 1 800 323-0620

**24 heures par jour – 365 jours par an**

S'il vous plaît fournir l'information suivant :

- Numéro de modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Description de la pièce et son numéro  
comme montré sur la liste de pièces



Tête de brûleur

Figure 24 – Illustration des pièces détachées pour radiateur portable à l'huile

### Liste des pièces détachées pour radiateur portable à l'huile

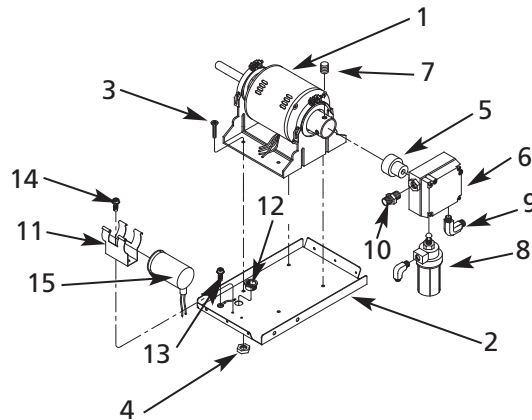
Numéro de référence	Description	Numéro de pièce pour le modèle 3VE53E	Quantité
1	Tête de brûleur	3531-0012-00	1
2	Fiche	3541-0060-00	1
3	Gicleur	SP-KFA1024	1
4	Bougie d'allumage	SP-KFA1009	1
5	Rondelle en fibre	4349-0017-00	1
6	Rondelle à ressort	4342-0009-00	1
7	Boulon à collerette	4329-0013-00	1
8	Tétine droite	3541-0057-00	1
9	Électro-valve	39A0-0084-00	1
10	Coude mâle	3740-0037-00	1

## Commandez les pièces détachées en appelant gratuitement 1 800 323-0620

**24 heures par jour – 365 jours par an**

S'il vous plaît fournir l'information suivant :

- Numéro de modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Description de la pièce et son numéro comme montré sur la liste de pièces



Moteur et pompe

Figure 25 – Illustration des pièces détachées pour radiateur portable à l'huile

### Liste des pièces détachées pour radiateur portable à l'huile

Numéro de référence	Description	Numéro de pièce pour le modèle 3VE53E	Quantité
1	Moteur	3970-0081-00	1
2	Support de moteur	3121-0334-00	1
3	Boulon (HH)	4321-0182-00	4
4	Contre-écrou	4331-0022-00	4
5	Raccord de pompe	3531-0013-00	1
6	Pompe à engrenages	3740-0026-00	1
7	Douille de boulon sans tête	4323-0004-00	1
8	Filtre à huile	3740-0034-00	1
9	Coude mâle	3740-0044-00	2
10	Raccord droit	3740-0039-00	1
11	Support de condensateur	3131-0295-00	1
12	Rondelle de bague	3712-0024-00	1
13	Vis (TH2S)	4312-0046-00	2
14	Vis d'accouplement	4319-0015-00	2
15	Condensateur	3820-0144-00	1

Pour obtenir du soutien technique ou du dépannage, appeler : 1 (800) 323-0620

# Modèle 3VE53E

## Tableau de dépannage

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Le radiateur s'allume mais la carte PRINCIPALE arrête le radiateur après quelques instants. (Le voyant vacille et l'afficheur de température ambiante indique « E1 »)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pression de pompe incorrecte</li> <li>2. Filtre à combustible sale</li> <li>3. Buse sale</li> <li>4. Lentille de cellule photoélectrique sale</li> <li>5. Cellule photoélectrique mal installée. (On ne voit pas la flamme)</li> <li>6. Mauvaise connexion électrique entre la cellule photoélectrique et la carte principale</li> <li>7. Cellule photoélectrique défectueuse</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir le réglage de la pression de la pompe, page 9</li> <li>2. Voir Filtre à combustible, page 8</li> <li>3. Voir Buse, page 7</li> <li>4. Nettoyer la lentille de la cellule photoélectrique, page 8</li> <li>5. Vérifier que le capuchon de la cellule photoélectrique est logé correctement dans le support, (voir page 8)</li> <li>6. Vérifier les connexions électriques. Voir le schéma de câblage, page 9</li> <li>7. Remplacer la cellule photoélectrique, page 7</li> </ol>
Le radiateur ne s'allume pas mais le moteur fonctionne pendant une courte période de temps. (Le voyant vacille et l'afficheur de température ambiante indique « E1 »)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas de combustible dans le réservoir</li> <li>2. Pression de pompe incorrecte</li> <li>3. Dépôts de carbone sur la bougie d'allumage et/ou écartement incorrect</li> <li>4. Filtre à combustible sale</li> <li>5. Buse sale</li> <li>6. Eau dans le réservoir de combustible</li> <li>7. Mauvaise connexion électrique entre l'allumeur et la carte principale</li> <li>8. Le fil de l'allumeur n'est pas fixé à la bougie d'allumage</li> <li>9. Allumeur défectueux</li> <li>10. Électro-valve défectueuse (ne s'ouvre pas)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir le réservoir avec du kérosène</li> <li>2. Voir le réglage de la pression de la pompe, page 9</li> <li>3. Voir Bougie d'allumage, page 7</li> <li>4. Voir Filtre à combustible, page 8</li> <li>5. Voir Buse, page 7</li> <li>6. Purger le réservoir de combustible avec du kérosène propre, page 6</li> <li>7. Vérifier les connexions électriques, voir le schéma de câblage, page 9</li> <li>8. Fixer le fil de l'allumeur à la bougie d'allumage</li> <li>9. Remplacer l'allumeur</li> <li>10. Vérifier les connexions électriques et la tension de l'électro-valve. Remplacer une électro-valve défectueuse</li> </ol>
Le ventilateur ne tourne pas lorsque le radiateur est branché et que l'interrupteur d'alimentation était à la position de marche (ON) (le voyant est allumé ou vacille)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réglage trop bas du thermostat</li> <li>2. Mauvaise connexion électrique entre le moteur et la carte principale</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tourner le bouton du thermostat à un réglage plus élevé</li> <li>2. Vérifier les connexions électriques, voir le schéma de câblage, page 9</li> </ol>
(Le voyant vacille et l'afficheur de température ambiante indique « E2 »)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Capteur de température ambiante déconnecté</li> <li>2. Panne de capteur</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rebrancher le capteur, voir le schéma de câblage, page 9</li> <li>2. Remplacer le capteur, voir le schéma de câblage, page 9</li> </ol>

# Radiateur portable à l'huile Dayton®

## Tableau de dépannage (suite)

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
(Le voyant vacille et l'afficheur de température ambiante indique « E3 »)	Défaillance de l'interrupteur du thermostat	Remplacer la carte principale
Le radiateur ne s'allume pas (le voyant est éteint)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le dispositif de sécurité de température limite a surchauffé</li> <li>2. Pas d'alimentation électrique</li> <li>3. Mauvaise connexion électrique entre le dispositif de sécurité de température limite et la carte de circuits imprimés</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tourner l'interrupteur d'alimentation à la position d'arrêt « OFF » et laisser refroidir (environ 10 minutes). Placer l'interrupteur à la position de marche « ON »</li> <li>2. Vérifier que le cordon d'alimentation et le cordon prolongateur du radiateur sont branchés. Vérifier l'alimentation électrique</li> <li>3. Vérifier les connexions électriques. Voir le schéma de câblage, page 9</li> </ol>

### GARANTIE LIMITÉE

**GARANTIE LIMITÉE DE UN AN DE DAYTON.** LES MODÈLES DE RADIATEUR PORTABLES À L'HUILE DE DAYTON® COUVERTS DANS CE MANUEL SONT GARANTIS À L'UTILISATEUR D'ORIGINE PAR DAYTON ELECTRIC MFG. CO. (DAYTON), CONTRE TOUT DÉFAUT DE FABRICATION OU DE MATÉRIAUX, LORS D'UNE UTILISATION NORMALE, ET CELA PENDANT UN AN APRÈS LA DATE D'ACHAT. TOUTE PIÈCE, DONT LES MATÉRIAUX OU LA MAIN D'OUVRE SERONT JUGÉS DÉFECTUEUX, ET QUI SERA RENVOYÉE PORT PAYÉ, À UN CENTRE DE RÉPARATION AUTORISÉ PAR DAYTON, SERA, À TITRE DE SOLUTION EXCLUSIVE, SOIT RÉPARÉE, SOIT REMPLACÉE PAR DAYTON. POUR LE PROCÉDÉ DE RÉCLAMATION SOUS GARANTIE LIMITÉE, REPORTEZ-VOUS À LA CLAUSE DE « DISPOSITION PROMPTE » CI-DESSOUS. CETTE GARANTIE LIMITÉE DONNE AUX ACHETEURS DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES QUI VARIENT DE JURIDICTION À JURIDICTION.

**LIMITES DE RESPONSABILITÉ.** LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON, DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI, POUR LES DOMMAGES INDIRECTS OU FORTUITS EST EXPRESSEMENT DÉNIÉE. DANS TOUS LES CAS LA RESPONSABILITÉ DE DAYTON EST LIMITÉE ET NE DÉPASSERA PAS LA VALEUR DU PRIX D'ACHAT PAYÉ.

**DÉSISTEMENT DE GARANTIE.** DE DILIGENTS EFFORTS SONT FAITS POUR FOURNIR AVEC PRÉCISION LES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS DES PRODUITS DÉCRITS DANS CETTE BROCHURE; CEPENDANT, DE TELLES INFORMATIONS ET ILLUSTRATIONS SONT POUR LA SEULE RAISON D'IDENTIFICATION, ET N'EXPRIMENT NI N'IMPLIQUENT QUE LES PRODUITS SONT COMMERCIALISABLES, OU ADAPTABLES À UN BESOIN PARTICULIER, NI QUE CES PRODUITS SONT NÉCESSAIREMENT CONFORMES AUX ILLUSTRATIONS OU DESCRIPTIONS. SAUF POUR CE QUI SUIT, AUCUNE GARANTIE OU AFFIRMATION DE FAIT, ÉNONCÉE OU IMPLICITE, AUTRE QUE CE QUI EST ÉNONCÉ DANS LA « GARANTIE LIMITÉE » CI-DESSUS N'EST FAITE OU AUTORISÉE PAR DAYTON.

**Désistement sur les conseils techniques et les recommandations.** Peu importe les pratiques ou négociations antérieures ou les usages commerciaux, les ventes n'incluent pas l'offre de conseils techniques ou d'assistance ou encore de conception de système. Dayton n'a aucune obligation ou responsabilité quant aux recommandations non autorisées, aux opinions et aux suggestions relatives au choix, à l'installation ou à l'utilisation des produits.

**Conformité du produit.** De nombreuses juridictions ont des codes et règlements qui gouvernent les ventes, constructions, installations et/ou utilisations de produits pour certains usages qui peuvent varier par rapport à ceux d'une zone voisine. Bien que Dayton essaie de s'assurer que ses produits s'accordent avec ces codes, Dayton ne peut garantir cet accord, et ne peut être jugée responsable pour la façon dont le produit est installé ou utilisé. Avant l'achat et l'usage d'un produit, revoir les applications de ce produit, ainsi que tous les codes et règlements nationaux et locaux applicables, et s'assurer que le produit, son installation et son usage sont en accord avec eux.

Certains aspects de désistement ne sont pas applicables aux produits pour consommateur; ex : (a) certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou fortuits et donc la limitation ou exclusion ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; (b) également, certaines juridictions n'autorisent pas de limitations de durée de la garantie implicite, en conséquence, la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer dans le cas présent; et (c) par force de loi, pendant la période de cette Garantie Limitée, toutes garanties impliquées de commerciabilité ou d'adaptabilité à un besoin particulier applicables aux produits de consommateurs achetés par des consommateurs, peuvent ne pas être exclues ni autrement désistées.

**Disposition prompte.** Un effort de bonne foi sera fait pour corriger ou ajuster rapidement tout produit prouvé défectueux pendant la période de la garantie limitée. Pour tout produit considéré défectueux pendant la période de garantie limitée, contacter tout d'abord le concessionnaire où l'appareil a été acheté. Le concessionnaire doit donner des instructions supplémentaires. S'il est impossible de résoudre le problème de façon satisfaisante, écrire à Dayton à l'adresse ci-dessous, en indiquant le nom et l'adresse du concessionnaire, la date et le numéro de la facture du concessionnaire, et en décrivant la nature du défaut. Le titre et le risque de perte passent à l'acheteur au moment de la livraison par le transporteur. Si le produit a été endommagé pendant le transport, une réclamation doit être faite auprès du transporteur.

Fabriqué pour Dayton Electric Mfg. Co., 5959 W. Howard St., Niles, Illinois 60714-4014 États-Unis

Fabriqué pour Dayton Electric Mfg. Co.  
Niles, Illinois 60714 États-Unis

**Dayton®**